



# Relashonnan familiar, violensia doméstiko i maltrato di mucha den Karibe Ulandes

**Boneiru**

Ton Liefwaard, Judi Mesman, Merel Griffith-Lendering,  
Tamara Salsbach i Johan Kruip

Universitat di Leiden, Universitat di Kòrsou i  
UNICEF na Ulanda



# Tokante di e outornan

## **Ton Liefwaard**

- » Prof. dr. Ton Liefwaard ta Profesor di Derechinan di Muchanan den UNICEF, lektor di Derechinan di Muchanan na e Universidat di Derechi na Leiden, Universidat di Leiden.

## **Judi Mesman**

- » Prof. dr. Judi Mesman ta un profesor universitario di responsabilidad sosial i impakto, na Universidat di Leiden.

## **Merel Griffith-Lendering**

- » Prof. dr. Judi Mesman ta un profesor universitario di responsabilidad sosial i impakto, na Universidat di Leiden.

## **Tamara Salsbach**

- » Mr. Tamara Salsbach ta lektor na e Fakultat di Lei na e Universidat di Kòrsou.

## **Johan Kruip**

- » Johan Kruip MSc ta eksperto den derechinan di muchanan i investigadó na UNICEF Ulanda.



# Konteksto



# Konteksto di estudio

- Riba 11 di Mei 2011, e Kombenio di Istanbul a wòrdu aprobá: un tratado di derechinan humano di e Konseho Oropo ku ta kontra di violensia kontra hende muhé i violensia doméstiko.
- Pa Ulanda, e Kombenio a drenta na vigor dia 1 di mart 2016. E ophetivonan tabata pa den futuro serkano e drenta na vigor na Karibe Ulandes tambe.
- E meta aki ta direktamente relashoná ku e ambishon pa implementá e derechinan di muchanan den Karibe Ulandes, manera e Kombenio ta establese den e Kombenio di Nashonnan Uní tokante e Derechinan di Mucha, ku ta aplikabel pa Boneiru.
- Na aña 2022, e Ministerio de Salubridat, Bienestar i Deporte a duna enkargo pa un estudio tokante e komportashonnan pa ku uso di violensia den famianan den Karibe Ulandes.
- E pregunta prinsipal di e investigashon di e estudio aki tabata: *Kua ta e komportashonnan di e habitantenan den Karibe Ulandes pa ku e edukashon di muchanan i partikularmente, e uso di violensia den e edukashon di muchanan òf den e relashonnan familiar i den relashon entre parehanan?*
- E intenshon di e estudio tabata pa hasi un evaluashon preliminar ku por wòrdu usá komo punto di salida pa evaluá e efisiensia di leinan nobo e añanan benidero.
- E tim di investigashon tabata konsistí di Ton Liefwaard i Judi Mesman (Universidat di Leiden), Merel Griffith-Lending i Tamara Salsbach (Universidat di Kòrsou) i Johan Kruip (UNICEF Ulanda).
- E estudio a resultá den tres reportahe separá pa kada isla di Karibe Ulandes. Esaki ta e reportahe spesífikamente di Boneiru.



# Konteksto legal i maneho

- Bonaire ta un “munisipio spesial” di Ulanda ku su kapital na Den Haag. E ta forma parti di e Islanan Ulandes den Karibe” (Art. 132a Konstitushon Ulandes).
- E Entidat Públiko Boneiru ta goberná e isla i ta reportá na e gobièrnu Ulandes. Algun di e tareanan gubernamental ta wòrdu hasí pa medio di e Ofisina Nashonal Karibe Ulandes (“Rijksdienst Caribisch Nederland”), ku ta inkluí impuesto, polis, imigrashon, salubridat, edukashon i seguridat sosial (<https://bonairegov.com/bestuur-organisatie>).
- Formando parti di Karibe Ulandes, Boneiru ta kai bou di lei Ulandes. Sinembargo, algun lei a òf ta wòrdu prosesá òf ahustá na e konteksto Karibense (Van Rijn 2022, p. 518).
- Dia 1 di yanüari 2022, e Kódigo Sivil di Karibe Ulandes a wòrdu modifiká («Burgerlijk Wetboek BES») pa inkluí e prohibishon di violencia kontra di muchanan den nan edukashon (art. 1:247 (2) BW BES). Violensia doméstiko i violencia kontra di hende muhénan ta wòrdu protehá dor di e Kódigo Penal di Karibe Ulandes (‘Wetboek van Strafrecht BES ’; art. 313 ff).
- E Konstitushon Ulandes ta kontené un “klóusula di diferensiasion”, ku ta pèrmití diferensia entre e parti Oropeo i e parti Karibense di e pais, debí na diferensianan signifkante geográfiko, kultural i ekonómiko (art. 132a (4) Konstitushon ulandes). E implikashonnan práktiko di e klóusula aki no ta masha bon kla i a wòrdu kuestioná ku e no ta faboresé e islanan Karibense, por ehèmpel den e konteksto di e seguridat sosial i un nivel di bida adekuá (Van Rijn 2022, p. 519-521; Oostindie y Veenendaal, 2022, pág.165). 2022, p. 165).
- E Kombenio di Nashonnan Uni tokante e Derechinan di Mucha (CDN) ta aplikabel na Boneiru, miéntras ku probablemente e Kombenio di Istanbul ta drenta na vigor pa Karibe Ulandes den un futuro serkano (Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte 2022a).
- Tin un base di maneho ku ta trata relashonnan familiar, violencia doméstiko i maltrato di mucha, kua ta rekonosé rekisitonan legal internashonal di e CRC, e Kombenio di Istanbul i nivelnan di kalidat internashonal relatá (p.e. Kombenio Oropeo di Derechinan Humano).
- Manehonan eksistente i práktikanan profeshonal na Boneiru tin nan orígen den leinan doméstiko i e Akuerdo Político ku ta trata Violensia Doméstiko i Maltrato di Mucha pa Karibe Ulandes 2021-2024 (‘Akuerdo Atministrativo’).
- E Akuerdo di Maneho ta establese e siguiente prioridatnan (Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte 2022):
  - » Prevencion dirigí riba konsientisashon i informashon riba e tema di violencia doméstiko i maltrato di mucha;
  - » Desaroyo profeshonal di e profeshonal riba e islanan;
  - » Fortalesé e asistencia i koperashon entre e servisionan di ayudo, inkluyendo un kas di refugio pa e víktimanan di violencia doméstiko i maltrato di mucha i e koperashon entre e sosionan di salubridat, polis i hustisia pa kibra e sirkulo di violencia pa e víktima- i agresor nan;
  - » Un struktura di denuncia aksesibel i ku ta funshoná bon pa asina e profeshonalnan i siudadanonan tin aksesio i por denunciá situashonnan (sospechoso) di violencia doméstiko i maltrato di mucha;
  - » Un kuadro legal, den kua, e leinan i regulashonnan eksistente den Karibe Ulandes tokante di aserkamentu di violencia doméstiko i maltrato di mucha, ta komplementá otro ora ku ta nesesario pa promové i apoyá e prioridatnan ya ariba menshoná;

# Kombenio Nashonnan Uní riba e Derechinan di Mucha

## Kiko ta nifiká CRC?

- E derechi- i libertatnan di e mucha mester wòrdu respetá, protehá i realisá;
- E definishon di un mucha ta “tur ser humano bou di diesocho aña di edat” (art. 1 CRC);
- Kada mucha mester wòrdu protehá kontra di diskriminashon i eksklushon (art. 2 CRC);
- E interes di e mucha mester wòrdu konsiderá komo primordial den tur akshon relatá na e muchanan (art. 3 (1) CRC);
- Mester salbuardiá e e derechi pa biba, sobrebibí i desaroyo di tur mucha (art. 6 CRC);
- Un mucha tin e derechi di wòrdu skuchá den tur asuntunan ku ta afektá nan i nan opinonnan mester wòrdu tumá na serio, kaminda tin implikashon riba desaroyo di lei- i manehonan i pa tuma desishonnan riba nivel individual (art. 12 CDN).

## Kon ta pará ku e CRC i e relashonnan familiar?

- Kada mucha tin e derechi di krese den un ambiente familiar, un ambiente di felisidat, amor i kompreshon, loke ta wòrdu konsiderá komo esensial pa e desaroyo total i harmonioso di e mucha (preámbulo di e CRC);
- E Pais mester sostené e mayornan den nan ròlnan komo kuidadó primario (art. 18 (1) CRC), loke ta inkluí e desaroyo di institushon-, instansha- i servisionan pa kuido di e muchanan (art. 18 (2) CRC; wak tambe art. 3 (3) CRC i programanan di asistensia i apoyo material, partikularmente al respekto di nutrishon, bistí i bibienda (art. 27 (3) CRC);
- Tur mucha tin e derechi pa wòrdu protehé kontra di forman di violensia i e pais mester tuma tur medidanan legislativo, atministrativo, sosial i edukativo apropiá (art. 19 CRC).



## Desafionan identifiká pa Karibe Ulandes dor di e Komishon di Derechinan di Mucha di Nashonnan Uní (e Komité CRC)\* na 2022

### E Komité di CRC a ekspresá na prekupashon tokante di:

- e desigualdat eksistente den Reino Ulandes i Karibe Ulandes tokante aksesio di muchanan pa ku servisionan di salubridat i servisio hubenil, enseñansa, asistensia sosial i e sosten pa atendé ku abusu i negligensia di mucha (Komité CRC 2022, paragraf. 15 (a));
- e ousensia di medidanan legislativo pa protehá e muchanan di abuzu, violensia doméstiko i kastigunan físiko na Boneiru, Saba i Statia, teniendo na kuenta e “aktual eksistensia haltu di violensia kontra di e muchanan (...) den e Pais en kuestion (Komité CRC 2022, paragraf 21).

### E Komité di CRC a rekomendá:

- pa establese un infrastruktura di protekshon infantil (kuestionnan legislativo i atministrativo) pa protehé mihó e derechi- i interesnan di e muchanan (Komité CRC 2022, paragraf 22(b));
- pa establese un “prohibishon eksplísito di kastigu físiko pa medio di lei den situashonnan di kuido, krèsh i skolnan’ den Karibe Ulandes (Komité CRC 2022, paragraf. 22(g));
- pa fortalesé kampañanan di konsientisashon pa promové formanan positivo, no violento i di partisipashon di edukashon i disiplina infantil i suprayá e konsekuensianan fatal di kastigu físiko’ (Komité CRC 2022, paragraf 22(g)).

*\* E Komité di CRC ta supervisá e implementashon di e CRC den Reino Ulandes i den tur e sobrá Paisnan ku ta forma parti.*

### Kiko ta sigui

- A base di e rekomendashonnan di e Komité CRC, e gobièrnu Ulandes a konfirmá su kompromiso pa promové formanan di partisipashon positivo, no violento di kriansa di mucha riba e Islanan Karibe Ulandes. Mas spesífiko, e a anunsiá mas guia legislativo riba e materia, e promoshon di servisio di sosten aksesibel pa muchanan i e implementashon di un kódigo di protekshon, komo parti di e strategia ku ta konserní e prevenshon di violensia kontra di muchanan (Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte, 2022b, p. 15-16).
- UNICEF a desaroyá un maneho nobo “Muchanan den nan forsa”. Derechinan di Mucha den Karibe Ulandes’, den kolaborashon ku e Entidat Públiko di Boneiru, Saba i Statia i e Ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino, pa den e sentido aki apoyá e islanan. E programa aki ta wòrdu ehekutá di 2023 te ku 2025 i ta enfoká riba:
  - » Edukashon positivo;
  - » Fleksibilidat sosial, emoshonal i abilidadnan di hubentut;
  - » Partisipashon;
  - » Protekshon infantil: señalá, notifiká i tuma pasonan (“señalá, mèldu, tuma pasonan”);
  - » Pobreza infantil;
  - » Konekshon i konosementu.



# Kombenio di Istanbul

## Kiko e Kombenio di Istanbul ta para p'e?

- Nòmber ofisial: Kombenio di e Konseho di Oropa tokante prevenshon i lucha kontra di violensia kontra hende muhénan i violensia doméstiko
- E Kombenio di Istanbul tin komo ophetivo pa eliminá violensia kontra di hende muhé i protehá nan kontra di tur forma di violensia (art. 1(a)).
- Ta ferwagt ku tur e Paisnan partisipante ta "adoptá e medidanan legislativo i loke ta nesesario pa promové i protehá e derechi di tur persona, partikularmente hende muhénan, pa nan por biba liber di violensia tantu den e esfera públiko komo privá" (art. 4 (1)).

## Mas spesífiko e Kombenio di Istanbul tin komo meta pa:

Garantisá prevenshon di violensia doméstiko i di violensia kontra di hende muhénan pa medio di:

- 'veranderingen in de sociale en culturele gedragspatronen van vrouwen en mannen te stimuleren teneinde vooroordelen, gewoonten, tradities en alle andere praktijken gebaseerd op het idee dat vrouwen inferieur zouden zijn of op stereotype rollen van vrouwen en mannen uit te bannen' (art. 12 lid 1) en
- Wetgevende en andere maatregelen te nemen ter voorkoming van alle vormen van geweld (art. 12 lid 2).
- Otro medidanan ta inkluí (art. 13-17):
  - » Konsientisashon;
  - » Edukashon;
  - » Formashon di profeshonalnan;
  - » Intervenshonnan preventivo i programanan di tratamentu;
  - » Partisipashon di e sektor privá i e medionan di komunikashon.

- Garantísá e protekshon di e víktimanan kontra akshonnan nobo violento pa medio di legislashon i otro medidanan, inkluso informashon, ayudo di servisionan spesialisá, rekursonan individual, ayudo pa e muchanan ku tabata testigu i víktimanan di violensia seksual (wak tambe e artíkulo 56), mekanismonan pa hasi denuncia i medidanan di protekshon, inkluso liñanan di telefon di ayudo i refugio (art. 18ff i siguintenan);
- Sigurá investigashon adekuá i lihé i persekushon di tur forma di violensia pa medio di legislashon i otro medidanan (art. 49ff); i
- Sigurá manehonan integral i ordená i kolekshon di datonan (art. 7ff; Niemi at al. 2020, p. 8-9).

# Konteksto lokal na Boneiru

- Na mart 2023, un delegashon di e tim di investigashon (TL y MGL) a bishitá Boneiru pa pa konosé e konteksto lokal i konosé e desafionan ku e profeshonalnan a detektá den e dominio familiar i hubenil.
- E tim di investigashon a reuní ku un total di 15 profeshonal (tur ta traha ku hóbeni/òf mayornan). E organisashonnan lokal ku tabata representá den e reunionnan tabata inkluí “punto di konseho i notifiká HGKM Guiami”, Fundashon Reclassering Karibe Ulandes, Voogdijraad i Aksesio. Ademas, e tim a bishita ‘Jong Bonaire’ pa reuní ku e profeshonal- i hóbenan lokal i nan a reuní ku representantenan di e Entidat Públiko Boneiru, UNICEF i e Ministerio de Salubridat, Bienestar i Deporte, i un eksperto akadémiko eksterno i konsehero den komunikashon, un èks polítiko i su konsehero.
- E prekusashonnan prinsipal durante di e bishita di e grupo tabata:
  - » E kalidat di edukashon di e yunan, spesialmente e falta di tempu dediká na e muchanan pa motibu di tin mas ku un trabou;
  - » E kosto haltu di bida i e echo ku hopi famia ta luchando kontra pobresa ku ta afektando e bida familiar negativamente;
  - » Tempu- i normanan ku ta kambiando, generashonnan mas bieu ta sinti un sensashon di pèrdida, eksperensiá un buraku entre generashon;
  - » E kultura matriarka fuerte den e famianan, ku partisipashon limitá di hende hòMBER den e dominio aki;
  - » Falta di klaridat tokante e repartishon di tareanan entre e diferente organisashonnan den e dominio familiar i hubenil;
  - » E nesidat pa mas klaridat tokante e definishon di violencia doméstiko i maltrato di mucha;
  - » E nesidat pa informashon disponibel na Papiamentu tokante di e temanan aki;
  - » E nesidat spesífiko di komunidatnan migrante ku no ta fásil pa yega na nan.
- E prekusashonnan aki a wòrdu inkorporá den e fase di kompilashon di datonan pa por garantisá ku nan ta wòrdu atendé den e estudio.





# Métodonan



# Deskripshon general

## Investigashon di dokumentonan **Estudio kualitativo**

- Análisis di informashonnan di maneho relevante, fuentenan legal i literatura akadémiko pa duna konteksto na e estudio aktual.

## **Estudio kuantitativo**

- Enquesta online bou di e poblashon adulto, ku preguntanan tokante relashonnan familiar, relashon entre parehanan i edukashon di e yunan.
- Pa kada tema. a pidi e partisipantenan pa duna riba un eskala di 1 pa 10 kon nan ta pensa ku sierto komportashonnan ta komun na Boneiru.
- A pidi e partisipantenan pa reportá tokante di nan impreshon di bida familiar riba e isla (no nan propio komportashon).

## **Entrevistanan**

- Entrevistanan individual telefónico ku adulto-, hóbennan entre 16-19 aña di edat i profeshonalnan.
- Preguntanan tokante di relashonnan familiar, relashonnan entre pareha i edukashon.

## **Gruponan di enfoke**

- Gruponan di enfoke tabata adulto-, hóbennan entre 16-19 aña di edat i profeshonalnan.
- Preguntanan tokante rekomendashonnan pa maneho i práktika.

## **Revisjon étiko**

- E estudio a wòrdu aprobá dor di e Komishon di Étika i Datonan di e Fakultat di Lei di Leiden, Universidat di Leiden, Ulanda.

# Deskripshon di e partisipantenan na e enkuesta

## Kantidat total



**263** Kantidat total



**173** Ehèmpel di kantidat di kada tópiko

**Tasa di kontesta: ca 1-2% di e populashon adulto na Boneiru\***

*\* E tasa di kontesta ta ekivalente na serka di mei mion di partisipantenan na Ulanda.*

## Ehèmpel di kantidat di kada tópiko



**263**

**Preguntanan tokante enseñansa**



**190**

**Preguntanan tokante di famia i pareha**



**173**

**Preguntanan tokante di orígen**



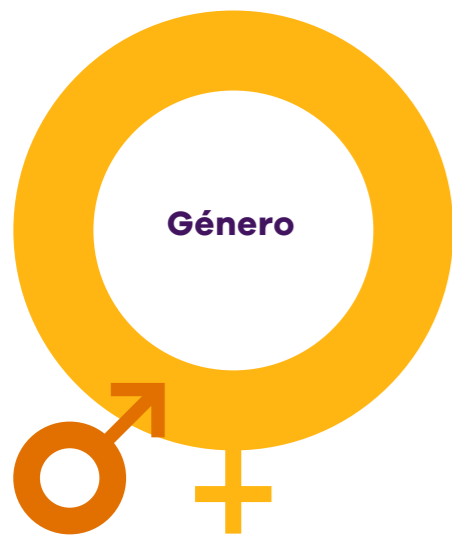
**6%** Ménos ku 2 año  
**23%** 2-5 año  
**13%** 6-10 año  
**58%** Mas ku 10 año

- Mayoria di e partisipantenan a biba mas ku 10 año na Boneiru.



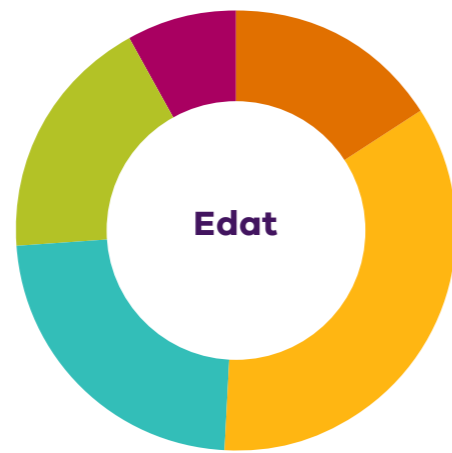
**18%** Boneiru  
**35%** Otro isla Karibense  
**22%** Ulanda  
**12%** Suramérica  
**9%** Otro

- 18% di e partisipantenan a nase na Boneiru (den e total di e populashon di Boneiru esaki ta aproksimadamente 40%).
- 35% di e partisipantenan a nase riba un otro isla Karibense (den e total populashon di Boneiru mas òf ménos 40% ta di un otro isla Karibense den Reino Ulandes òf Suramérica òf América Sentral).
- 22% di e partisipantenan a nase na Ulanda (den e total di populashon di Boneiru esaki ta mas òf ménos 15%).
- Basa riba e statistiknan di e isla, e kategoria 'otro' ta referí na personanan nase na Merka òf Oropa.



20% Hòmber  
78% Muhé

- Hende muhénan tabata sobr'è representá bou di e partisipantenan (2 partisipante no identifiká ni komo hòmber ni muhé).



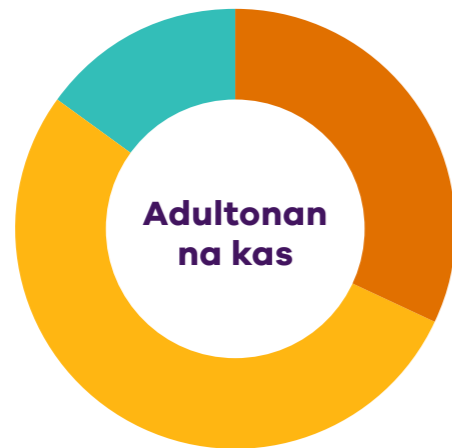
16% 20-30  
35% 31-40  
23% 41-50  
18% 51-60  
8% 60+

- E mayoria di e partisipantenan tabata entre 31 pa 50 aña di edat.



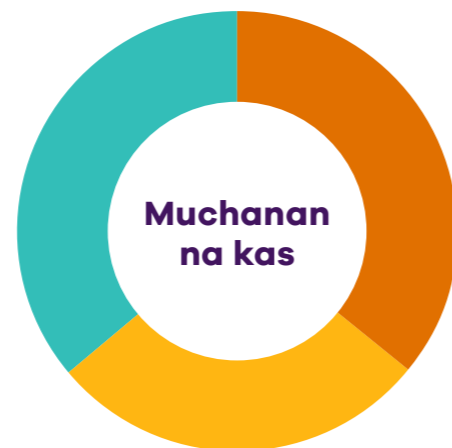
18% Abou  
33% Medio  
49% Haltu

- Mas ku mitar di e partisipantenan tabatin un nivel di enseñansa haltu (pa e populashon total di Boneiru esaki ta 18%).



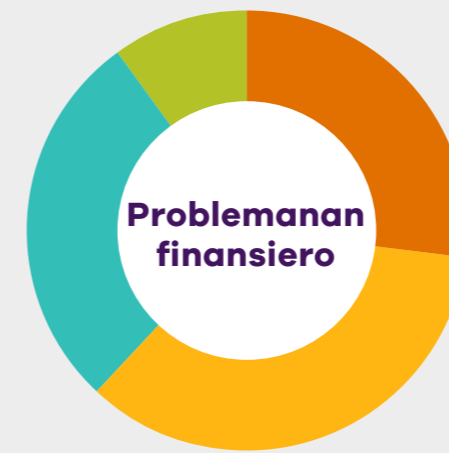
27% Unu  
57% Dos  
16% Tres óf mas

- E kantidat di adultonan den mayoria kas di e partisipantenan tabata 1 òf 2.



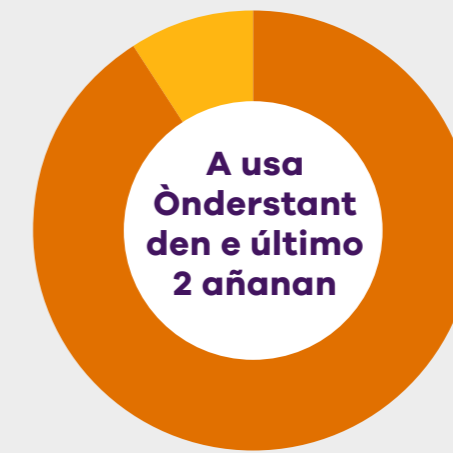
36% Niun  
28% Unu  
36% Dos óf mas

- E mayoria di partisipantenan tabata biba den kas ku un òf mas mucha.



27% Niun  
35% Mínimo  
28% un par  
10% Hopi mes

- E partisipantenan no ta un representashon di e populashon di Boneiru den tèrminonan di situashon finansiero.
- Mas ku mitar di e partisipantenan a eksperensia por lo ménos un tiki problema finansiero, únikamente 27% no tabatin niun problema finansiero.



A usa Ònderstant den e último 2 añanan

91% Nò  
9% Si

- Sinembargo, hopi tiki partisipante a hasi uso di 'Ònderstant' den e último 2 añanan.

**Hende muhénan tabata sobr'è representá bou di e partisipantenan.**

## Deskripshon di e entrevista di e partisipantenan



13

### Adulto

- 5 muhé, 8 hòMBER
- Edat 22 – 60 aña
- 2 nase na Boneiru
- Mayoria tin yunan
- Mayoria ta biba na Bonaire 5+ aña
- 3 tin nivel di enseñansa haltu
- Entrada entre \$1000 – \$2999)



4

### Hóben

- 4 mucha muhé
- Edat 16 – 19 aña
- 1 nase na Boneiru
- Tur ta na Boneiru 6+ aña



10

### Profeshonal

- 7 muhé, 3 hòMBER
- Edat 25 – 62 aña
- Bibando na Boneiru: ya pa 3+ aña
- 5 ku nivel di enseñansa haltu

## Deskripshon di grupo di enfoke di partisipantenan



6

### Adulto

- 5 muhé, 1 hòMBER



4

### Hóben

- 3 mucha muhé, 1 mucha hòMBER
- Edat 16 – 21 aña



3

### Profeshonal

- Tur muhé

## Limitashonnan di e estudio

**E muestranan di e estudio na Boneiru no ta un representashon kompletu di e populashon riba e isla. E siguiente gruponan no tabata suficiente representá:**

- » Hende hòMBER
  - » Personanan ku un nivel di enseñansa i entrada abou
  - » Personanan di gruponan emigrante ku no ta dominá e idioma Ingles, Ulandes òf Papiamentu suficiente pa por a partisipá na e estudio.
- E representashon di e personanan di orígenan sosio-ekonómiko mas difísil ta komun den e mayoria di e tipo di investigashonnan aki. Sinembargo, e entrevistanan individual i di e gruponan di enfoke a kompensá pa un parti e limitashon aki, paso nan tabata inkluí diferente ehèmpelnan sosio-ekonómiko .
  - E grandura di e enkuesta na Boneiru (173 - 263 persona) ta konstituí di un hopi bon tasa di representashon pa un isla ku un populashon relativamente chikí, aproksimadamente 20% di e partisipantenan tabata hende hòMBER. Den investigashonnan familiar, hende hòMBER ta tiki representá, kua por ta tambe un refleho mas general di e embolbimentu di hende hòMBERNAN den famianan, esaki lo wòrdu diskutí mas despues den e reportahe aki.
  - E estudio no a enfoká spesífikamente riba e asuntu di abusu seksual. Sinembargo, e asuntu aki meresé atenshon den futuro estudionan.



**Resultado-**

**I rekomendashonnan**



# Resultado

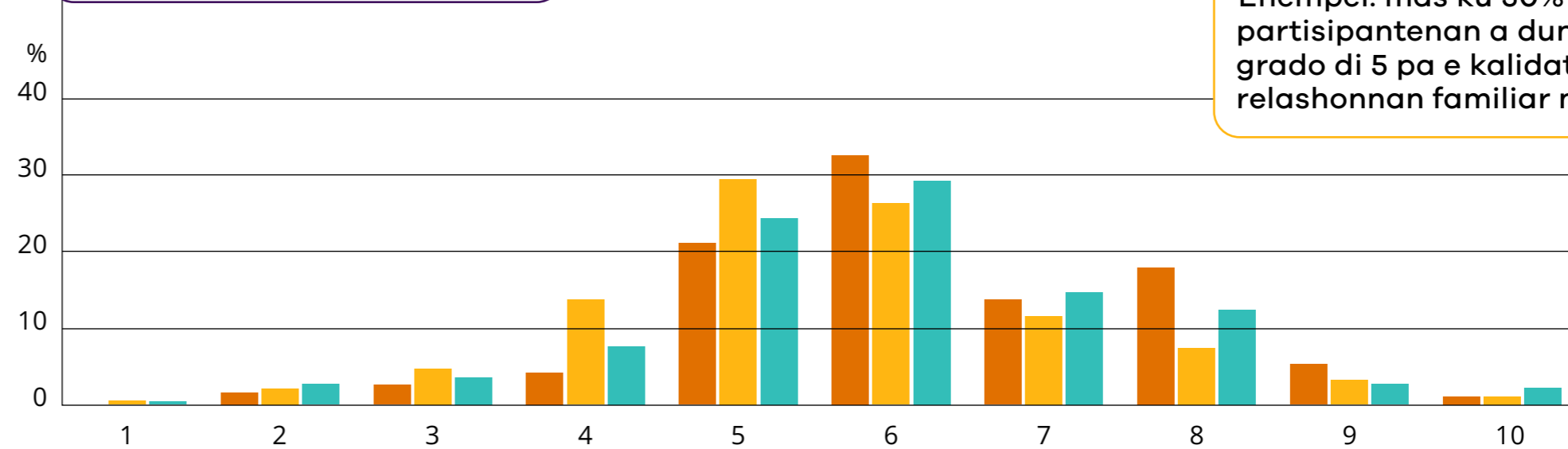
## Enkuesta: Grado 1-10 pa e kalidat di ...

### Evaluashon general di bida familiar na Boneiru

Promé ku profundisá den e resultadonan tokante temanan spesífiko relashoná ku e bida familiar na Boneiru, e sekshon aki ta informá tokante di e evaluashonnan general di e bida familiar realisá dor di e partisipantenan pa muestra nan impreshonnan general komo punto di salida pa un spesifikashon amplio di e forsan i desafionan.

Partisipantenan a wòrdu pidí pa klarifiká e kalidat di e relashonnan familiar, di pareha i di edukashon dor di mayornan na Boneiru.

**Leyenda**  
→ Relashonnan familiar  
→ Relashonnan pareha  
→ Edukashon dor di mayornan



Ehèmpel: mas ku 30% di e partisipantenan a duna un grado di 5 pa e kalidat di relashonnan familiar na Boneiru

### Klarifikashon

- E gradonan di porsentahe ta djis bou di 6 (djis suficiente) pa e kalidat di relashon entre parehanan i edukashon dor di mayornan na Boneiru. E porsentahe pa relashonnan familiar tabata mas haltu na 6.3.
- Mas òf ménos un kuart di e partisipantenan tabata (sumamente) positivo (grado 7 i mas haltu) tokante di e kalidat di relashonnan familiar, relashon entre parehanan i edukashon dor di mayornan na Boneiru.
- No masha partisipantenan tabata (sumamente) negativo (grado 3 òf mas abou) tokante e kalidat di relashonnan familiar, relashon entre parehanan i edukashon dor di mayornan na Boneiru.
- Mayoria partisipante a skohe un grado 5 òf 6 pa e tres diferente dominionan di bida familiar na Boneiru. Esaki ta nifiká ku mayoria di nan ta mira un meskla di aspektonan positivo i negativo.

# Struktura di e resultadonan

## Parti 1

Den e siguiente sekshonnan, e arianan spesífiko di forsa- i desafionan di famianan na Boneiru ta wòrdu presentá.

- **Parti 1:** E forsanan di bida familiar na Boneiru;
- **Parti 2:** E konteksto finansiero di bida familiar na Boneiru;
- **Parti 3:** Maltrato den bida familiar na Boneiru;
- **Parti 4:** Desigualdat di género na Boneiru;
- **Parti 5:** Kambio di tempu i buraku entre generashon na Boneiru;
- **Parti 6:** Servisionan di sosten na Boneiru.

E struktura general di e sekshonnan aki ta konsistí di:

- **Introdukshon breve di e tópiko,**
- **Resultadonan relevante di e enkuesta** (data di Boneiru),
- **Eksreshonnan relevante durante di e entrevistanan** (bosnan di Boneiru),
- **Reflekshon i,**
- **Rekomendashon.**

Partinan 1 te ku 5 ta trata e forsa- i desafionan supstansial, ku ta konserní famianan na na Boneiru i parti 6 ta enfoká riba e ròl di servisionan di sosten den na aserkamentu di e forsa- i desafionan.

Despues di e presentashon di e resultadonan di e estudio, e reportahe ta sigui ku algun rekomendashon global pa Boneiru i tambe pa Statia i Saba.

# E forsanan di bida familiar na Boneiru

## Un komunidad chikí isleño

Diferente profeshonal i algun adulto- i hóbennan a reflehá riba e partinan positivo ku Boneiru ta un komunidad isleño chikí:

**“Boneiru ta un isla chikí, enbèrdat ta fásil pa komuniká bon ku otro.”**

*(profeshonal)*

**“Tur hende ta yuda, esei ta e konekshon ku bo tin i e ehèmpel riba un isla asina chikí.”**

*(profeshonal)*

**“Boneiru ta chikí, e ta safe.”**

*(adulto)*

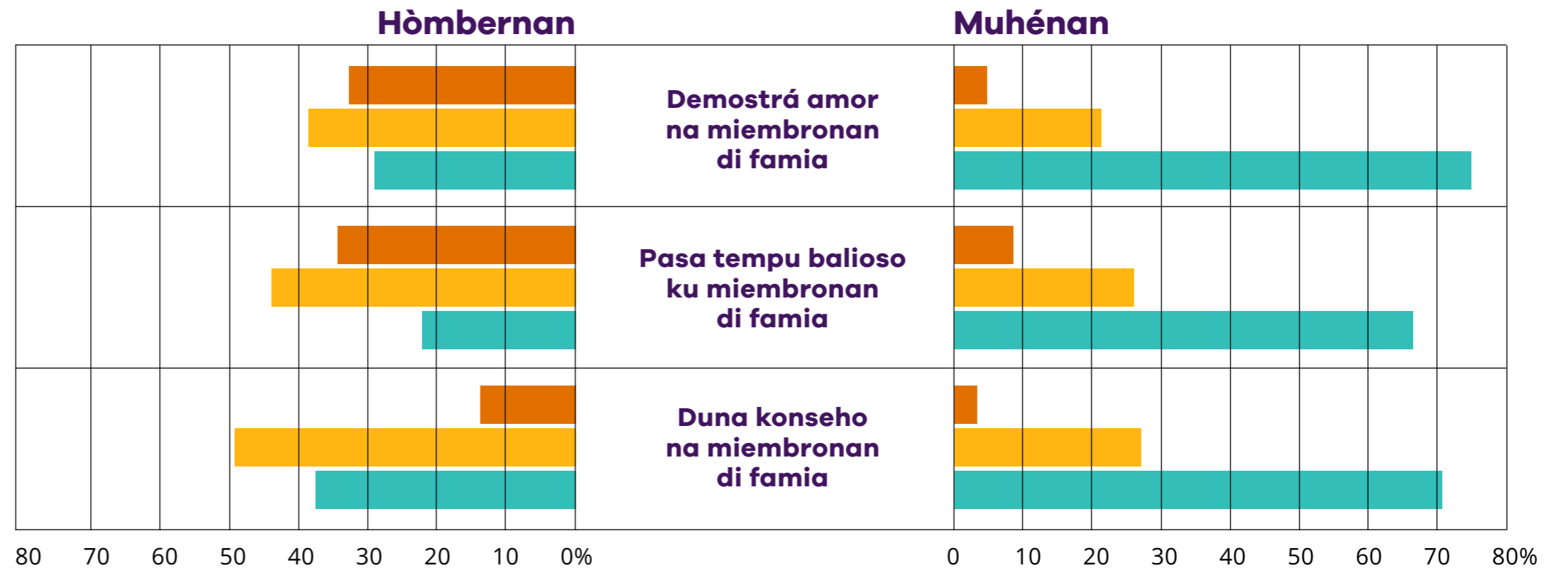
**“Den un famia bo tin relashonnan ku e tanta, wela, nan tur ta yuda i esei ta e konekshon ku bo tin riba un isla asina aki.”**

*(profeshonal)*

**“Sierto muchanan no tin famia i nan ta dependé di otronan, e bunitesa ta ku otro famianan ta kuida nan.”**

*(hóben)*

## Bida familiar na Boneiru



### Leyenda

- No komun (skornan 1-3)
- Un tiki komun (skornan 4-6)
- (Sumamente) komun (skornan 7-10)

Ehèmpel: únikamente 5% di e partisipantenan a reportá ku no ta komun pa hende muhénan na Boneiru demostrá amor na miembronan di famia.

### Klarifikashon

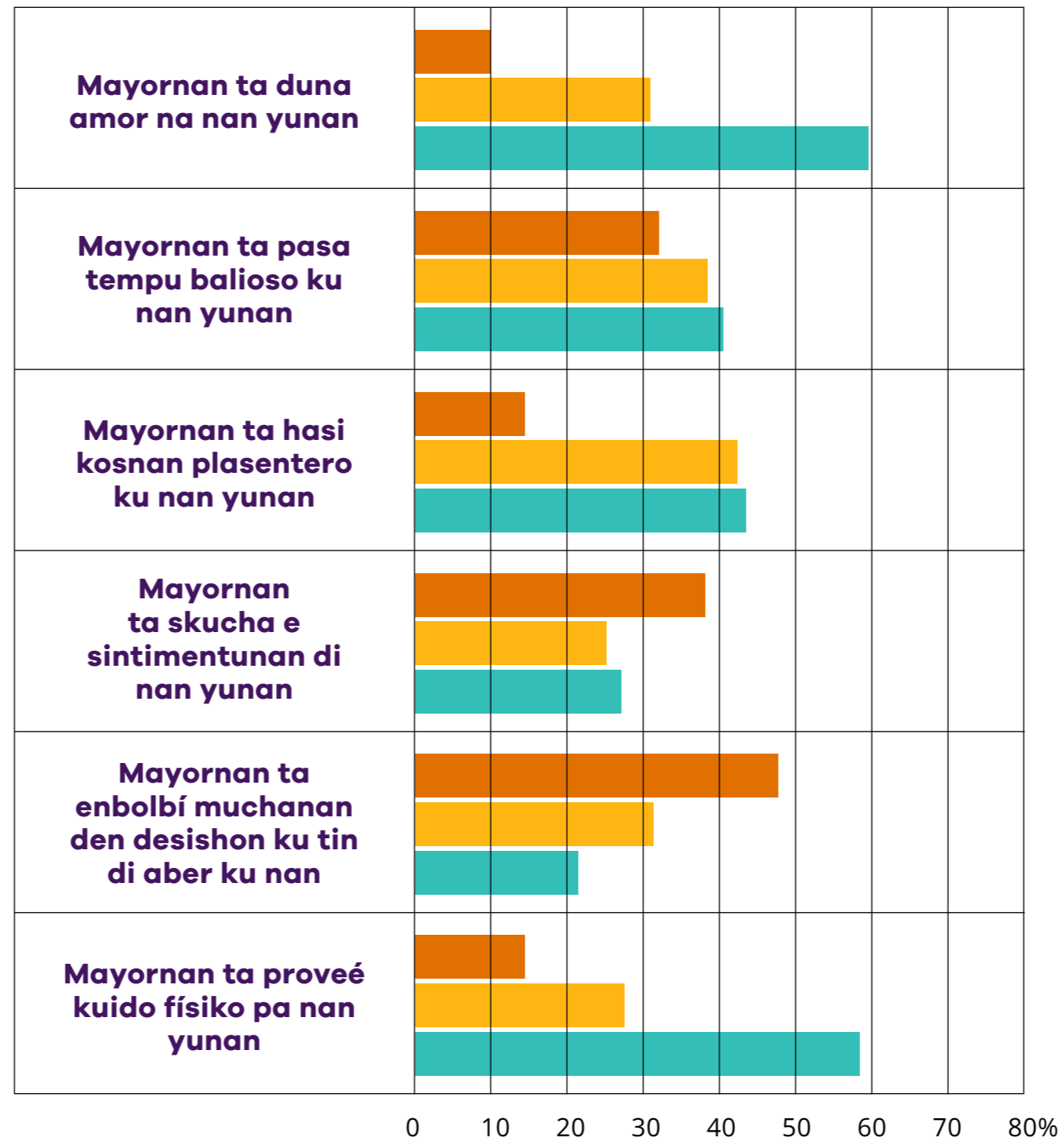
- Mayoria partisipante a reportá ku demostrá amor, pasa tempu balioso i duna konseho ta mas komun entre hende muhénan ku hende hòmbènan na Boneiru, (esaki ta bèrdat pa ámbos, hòmber i muhé, pero no tabatin masha partisipante hende hòmber).
- Mayoria partisipante a reportá ku e tipo di kosnan aki tambe ta por lo ménos komun entre hòmbènan.

# Datonan di Boneiru

## Edukashon dor di mayornan na Boneiru

**Leyenda**  
 → No komun (skornan 1-3)  
 → Un tiki komun (skornan 4-6)  
 → (Sumamente) komun (skornan 7-10)

Ehèmpel: kasi 60% di e partisipantenan a reportá ku e ta komun ku mayornan na Boneiru ta duna amor na nan yunan.



### Klarifikashon

- Mayoria partisipante ta reportá ku ta (sumamente) komun pa mayornan na Boneiru pa duna amor na nan yunan.
- Partisipantenan tabata dividí entre kon komun e ta pa mayornan na Boneiru pa pasa tempu balioso ku nan yunan.
- Mayoria partisipante a reportá ku e ta a lo ménos un tiki komun pa mayornan na Boneiru pa hasi kosnan plasentero ku nan yunan.

# Bosnan di Boneiru

**"Loke ta bai bon den nos kultura ta amor, e amor ku bo a siña for di chikí i rèspèt pa aduhtonan."**

*(profeshonal)*

**"Hopi famia t'ei pa otro, den bon i den mal tempu."**

*(adul-tonan)*

**"Nos ta balorá famia grandi, mi ta kere ku famia grandi ta loke ta realmente bon den nos kultura."**

*(adulto)*

**"Tin hopi engaño den relashonnan."**

*(adulto)*

**"Tur mayor ke lo mihó pa nan yunan, pero nan no sa kon pa yega einan."**

**"Nan mester di guia."**

*(profeshonal)*

**"Ora ku mama tin ku traha overtaim, mi tin ku keda kas pa kuida mi rumannan chikí."**

*(hóben)*

# Reflekshon

- Famianan na Boneiru ta wòrdu mirá komo kariñoso i tierno, ku ta apoyá otro den e konteksto (familiar) serkano i lehanu i nan ta kuida otro. E mayornan ta demostrá nan yunan amor i nan ta duna nan e kuido físiko nesesario. Tur esakinan ta puntonan fuerte hopi importante di e bida familiar na Boneiru.
- Sinembargo, e partisipantenan a nota tambe algun desafío den e bida familiar na Boneiru. Nan a informá di un desbalansa di género den e bida familiar, den kua e hende muhénan tabata mas involukrá kompará ku e hende hòmbènan i e mayornan no tabatin tur ora suficiente tempu pa pasa tempu balioso i tampoko nan tabata skucha nan yunan. E desafionan aki lo wòrdu diskutí mas detayá den e siguiente sekshonnan.
- Durante di e bishita na Boneiru, e tim di investigashon a opservá ku e profeshonalnan tabata krítika e mayornan pa nan ousensia, ta difísil pa haña kontakto ku nan, nan no ta komprometé, nan ta pasivo (kier men, ta warda pa gobièrnu òf skolnan yuda nan (finansiero) na lugá di sinti nan mes kapas pa atendé ku sierto kosnan) te asta irresponsabel. A wòrdu reportá ku e mayornan na Boneiru no ta aseptá e desaroyonan nobo, pero ta preferá di laga e kosnan manera nan ta. E investigadónan a konosé tambe profeshonalnan ku ta potretá e mayornan di un manera diferente i a suprayá nan fleksibilidat. Ta importante pa atendé ku e tipo di patronchinan kontradiktorio (wak tambe e parti 6 tokante servisionan di sosten).
- Ounke e isla ta chikí tòg e ta bini ku desafionan (“aki no tin masha oportunitat edukativo pa” - hóbennan; “Henter mundu konosé bo asunto, ni maske bo no ke pa nan sa” - profeshonal), e forsa di e komunidad isleño na Boneiru ta klaramente algu pa konstruí riba dje.

# Rekomendashon 1

## Hasi uso di e forsa kaluroso den e famianan na Boneiru i e forsa di e komunidad isleño pa tende ku e desafionan den e bida familiar ku lo wòrdu diskutí den e siguiente sekshonnan.

- Enfatisá ku ta esensial pa mucha-, mayor-, ansiano- i otro miembronan di komunidad, haña bon, ku relashonnan familiar ta importante i ta meresé pa wòrdu respetá den na ròl den famianan i den e komunidad.
- Un ròl den mehorashon di bida familiar i protehá miembronan di famia kontra violencia doméstiko i maltrato di mucha (UNICEF 2020).
- **Mas spesífiko:**
  - » Rekonosé komunidadnan tambe komo partnènan signifikante den e reforma di maneho;
  - » Sigurá ku miembronan di e komunidad konosé i ta hasi uso di nan derechinan;
  - » Garantísá partisipashon sin eksklushon ni diskriminashon, teniendo kuenta ku e desigualdatnan di poder;
  - » Alinia maneho-, programa- i proyektonan ku e nesesidat-, balor- i kulturanan di e komunidad, rekonosiendo na e mesun momentu e lei- i manehonan nashonal i internashonal;
  - » Involukrá komunidadnan di e pasonan i evaluashon di e maneho-, programa- i proyektonan ku tin impakto riba nan.
- Sigurá ku e komunidad di Boneiru ta na kabes di e desaroyo di maneho-, programa- i proyektonan, miéntras ku e Gobièrnu Ulandes ta hunga un ròl di sosten, nan ta respetá e balor- i kulturanan lokal.

*Grupo di enfoke: Entidat Públiko Boneiru den kolaborashon estrecho ku partnènan komunitario (p.e. skolnan).*

## Parti 2

# E konteksto finansiero di bida familiar na Boneiru

## Difikultatnan finansiero na Boneiru

Literatura ta mostra ku problemanan finansiero i pobresa ta e faktor nan importante ora ta trata di problemanan familiar manera violensia doméstiko (Jewkes, 2002) i maltrato infantil (Skinner et al., 2022). E estudio a puntra e partisipantenan tambe tokante di e situashon finansiero di e famianan na Boneiru i hopi a menshoná ku tin difikultatnan finansiero supstansial na Boneiru.

“Na Boneiru tin hopi famia ku no tin suficiente sèn pa kosnan básiko, no tin sèn pa paga hür, koriente, awa ni kuminda.”

(adulto)

“Tin hopi famia ku ta konsistí di un mayor so i un trabou no ta suficiente pa mantené e yunan, ta p’esei e mamanan tin 2 òf 3 trabou i e muchanan por hasi loke nan ke den kas.”

(adulto)

“Si, tin famianan ku no tin suficiente sèn. E mayornan tin ku traha kontinuamente.”

(hóben)

“Awa i koriente ta demasiado karu, nan mester kontrolá esei!”

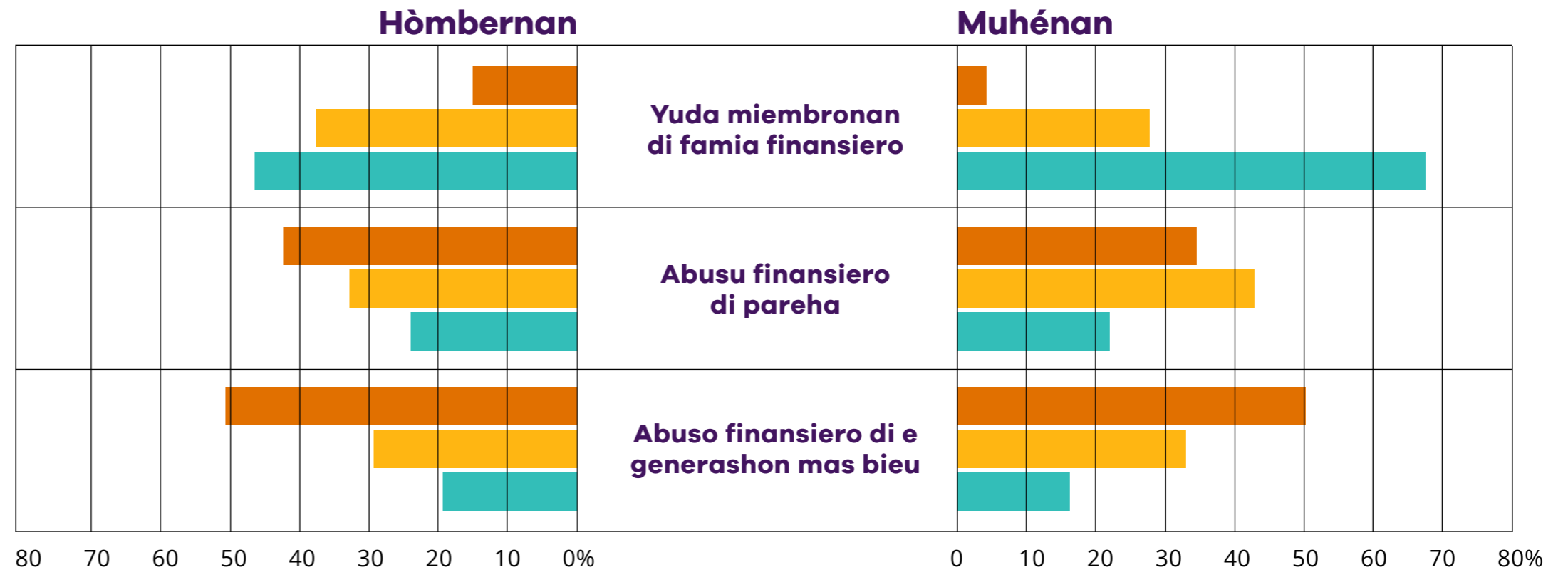
(hóben)

“Boneiru ta karu. No tin kasnan pagabel, anto no tin supsidio di hür, anto riba dje hende mester sigui traha ketu bai pa por sobreviví.”

(profeshonal)

“Pero echo ta ku e prioridatnan ta diferensia, ora ta atendé ku un presupuesto. Tin hende muhé ta haña Ònderstant, pero nan ta kumpra kuminda karu, manera kuminda Chines i Koka Kola.”

(profeshonal)



### Leyenda

- No komun (skornan 1-3)
- Un tiki komun (skornan 4-6)
- (Sumamente) komun (skornan 7-10)

Ehèmpel: kasi 40% di e partisipantenan ta reportá ku e ta un tiki komun pa hende hòmbènan na Boneiru, si ta nesesario, pa yuda nan miembronan di famia finansieramente.

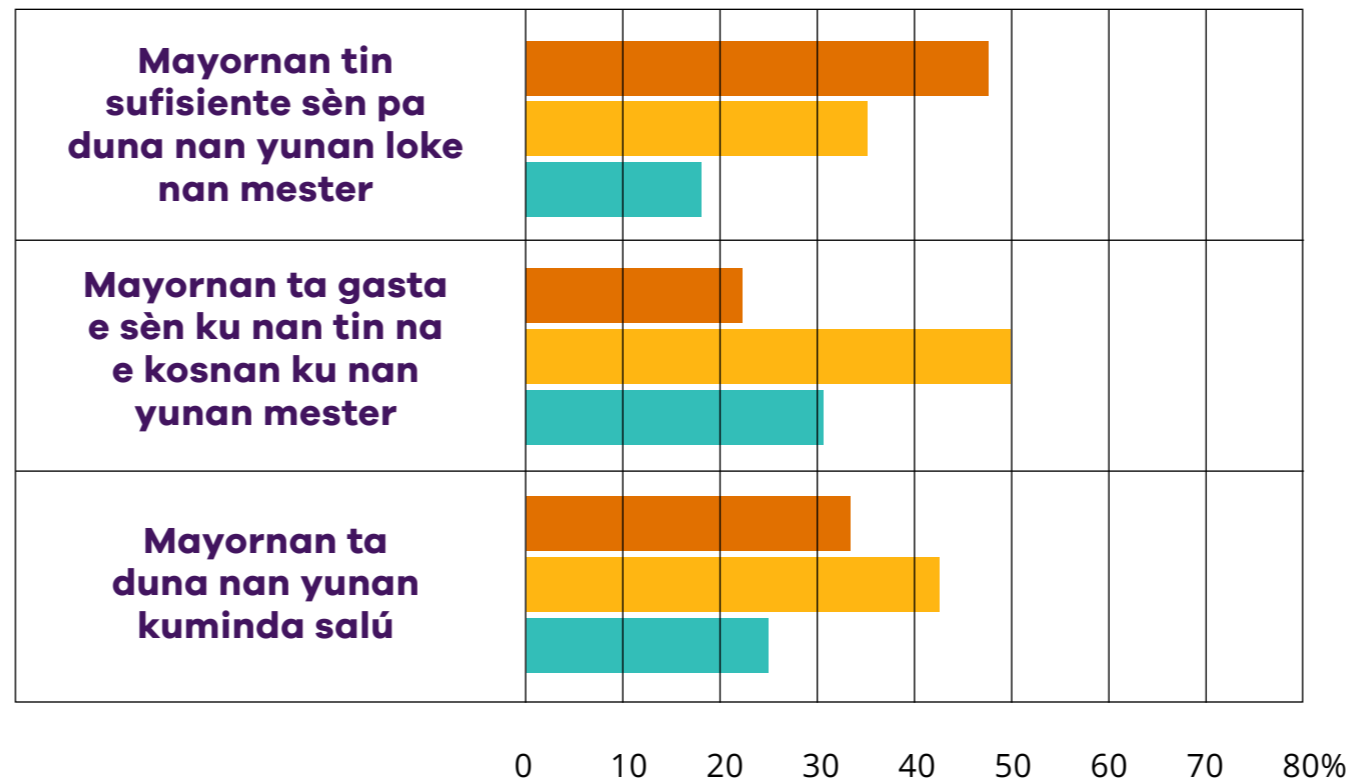
### Klarifikashon

- Mayoria di e partisipantenan a informá ku na Boneiru tantu e hòmbènan ku e muhénan ta yuda nan famianan ekonómikamente si ta nesesario.
- Mas ku mitar di e partisipantenan ta reportá ku abuso finansiero di parehanan ta un tiki komun pa ámbos, hòmbèr- i muhénan na Boneiru.
- Mitar di e partisipantenan a reportá ku abuso finansiero di e generashon mas bieu ta un tiki komun bou di hòmbèr- i muhénan na Boneiru.



# Datonan di Boneiru

## Finansiero di bida familiar na Boneiru



### Klarifikashon

- Mayoria partisipante a bisa ku no ta asina komun pa mayornan na Boneiru pa tin suficiente sèn pa duna nan yunan loke nan mester.
- Partisipantenan ta dividí tokante kon komun ta pa mayornan na Boneiru pa gasta e sèn ku nan tin na loke nan yunan mester, kasi mitar a reportá ku esaki ta un tiki komun.
- Mayoria partisipante a reportá ku no ta asina komun pa mayornan na Boneiru pa duna nan yunan kuminda salú.

### Leyenda

- No komun (skornan 1-3)
- Un tiki komun (skornan 4-6)
- (Sumamente) komun (skornan 7-10)

Ehèmpel: Kasi 60% di e partisipantenan a reportá ku no ta komun pa mayornan na Boneiru pa no tin suficiente sèn pa nan yunan.

# Bosnan di Boneiru

## Loke hendenan ta opservá

**“Hendenan ta hasi eskohonan robes tambe, nan ta kore un outo nèchi, pero nan no por kumpra pan.”**

*(profeshonal)*

**“Tin ora no tin sèn pa kuminda i e muchanan ta bai skol sin kuminda. Òf nan tin paña hopi bieu.”**

*(profeshonal)*

**“Tin mamanan soltero ku ta wòrdu fòrsá den un relashon, paso nan mester di un pareha pa sosten finansiero, pero ora ku nan ke terminá e relashon nan no por, paso nan ta dependé finansieramente di e hòmber.”**

*(profeshonal)*

**“Tin ora e ta molestiá bo ku bo no tin sèn, bo ta kuminsá grita, bo tin mal beis, bo ta kuminsá yora. E tipo di kosnan ei ta pasa.”**

*(adulto)*

**“Paso supermarkadonan ta sigui oumentá e preisnan, e muchanan tin ku warda, nan no ta duna e mucha masha atenshon paso nan tin ku traha mas pa por paga loke ta nesesario.”**

*(hóben)*

## Loke hende ke mira drechá

**Profeshonal-, adulto- i hóbennan tur ta di akuerdo ku mester hasi algu na e echo ku famianan na Boneiru no tin masha sèn pa gasta. Un par ta menshoná e salario abou komo problema i otronan e kosto di bida.**

Spesífikamente a wòrdu notá ku alokashon di mucha/krèsh ta demasiado karu, pero ku e hendenan ku ta traha einan no ta gana masha sèn i despues di traha na alokashon di mucha/krèsh nan mester traha un trabou aserka. Redukshon di gastunan di alokashon di mucha/krèsh lo ta bon pa e famianan ku mester di dje.

Drecha e situashon finansiero di 'mamanan soltero' tambe a wòrdu mirá komo un prioridat dor di profeshonal-, adulto- i hóbennan na Boneiru, pa asina e hende muhénan no ta dependiente di hende hòmbènan so pa sèn i asina nan no tin ku skohe entre trabou i kuido di nan yunan.

Adishonal, profeshonalnan a menshoná ku mayornan por benefisiá dor di wòrdu di trein kon ta presupuestá/atendé ku sèn i priorisá nan gastunan pa nan famianan.



# Reflekshon

- Hopi famia na Boneiru tin e finansieramente difísil. Ounke ku yuda miembronan di famia finansieramente ta hopi komun na Boneiru, tòg tin prekupashonnan pa loke ta trata hendenan ku ta hasi mal uso di miembronan di famia ora ta trata finansa.
- Ta parse ku tin un desbalansa entre salarionan i e kosto di bida pa famianan.
- Ta parse ku e difikultat finansiero na Boneiru por kondusí na akshon di sosten (yuda) i akshon di abusu (hasi mal uso).
- Ora ta trata di edukashon di muchanan, mayoria famianan na Boneiru no semper tin suficiente sèn pa duna nan yunan loke nan mester, inkluso kuminda salú.
- Tambe tin prekupashon pa loke ta trata e abilidad pa presupuestá/atendé ku sèn na Boneiru. Hendenan no tur biaha ta gasta e sèn sabí, kua tin impakto riba nan espasio finansiero pa por proveé den e nesidadnan básiko di nan yunan.
- Segun literatura tokante di prekupashon finansiero i pobresa ta muestra ku nan ta señalnan òf pronóstikonan fuerte pa hopi diferente problema den famianan, inkluso violencia en general i en partikular violencia kontra di hende muhé (Stephenson, 2021). Tur maneho ku por kontribuí na kombati pobresa ta yuda drecha e kalidat di bida en general, kua finalmente lo benefisiá henter e funshonamentu di e famia (Jones et al., 2017).
- Estudionan anterior i reportahenan ku ta konserní Karibe Ulandes a muestra tambe riba e impakto di prekupashonnan finansiero i pobresa riba relashonnan (Defensor di Pueblo Nashonal 2020), i mas spesífiko riba e pèrseveransia di violencia doméstiko i/òf maltrato di mucha (Kloosterboer, 2013; De Bruijn, Kriek & De Vaan, 2014; UNICEF, 2019; Defensor di Mucha, 2021; Komité CRC 2022).
- E literatura ta muestra tambe ku sosten finansiero inkondishonal por benefisiá pa redusí pobresa, desaroyo di komunidad i outonomia i dignidat di miembronan di komunidad (Peterman, Yablonski & Daidone, 2017).
- E anunsio di subida di e mínimo sosial na Boneiru por tin un impakto positivo riba e situashon finansiero di famianan riba e isla.

# Rekomendashon 2

## **Invertí den e salubridat finansiero di Boneiru, inkluso atenshon pa edukashon i oportunitatnan di empleo promové abilidadnan pa presupuestá/kon dil ku sèn.**

- Vigilà di aserka e impakto di e oumento di e subida di e mínimo sosial;
- Konsiderá implementashon di medidanan adishonal (p.e. programa spesífiko pa sostené ku sèn kèsh) kaminda ta nesario pa proveé alivio na famianan ku ta sobrebibí finansieramente kontinuamente;
- Sigui invertí den empleo i salarionan apropiá, tambe ku bista riba e desbalansa entre entrada i kosto di bida;
- Ofresé treinen di presupuesto/kon atendé ku sèn, na skolnan i den sentronan di bario;
- Paga atenshon spesial na e abuso finansiero di e generashon mas bieu den famianan. Kreá seguridat finansiero i abilidadnan finansiero por ta e promé pasonan signifkante den esaki.

*Grupo di enfoka: Entidat Públiko Boneiru, den kolaborashon estrecho ku gruponan komunitario i partnernan sosial.*

## Parti 3

# Maltrato den famia na Boneiru

## Ora bida familiar no ta safe

**E sekshon aki ta bai profundisá riba maltrato den relashonnan familiar (inklusu relashon entre parehanan), ku ta relevante pa konsiderá adishonal pa ku e forsanan di e komunidat i e konteksto finansiero prekario di bida familiar na Boneiru.**

E Kombenio di Istanbul, e CRC i legislashon den Karibe Ulandes ta kondená violensia doméstiko, violensia kontra di muchanan. Esaki ta haña sosten den e kaso hudisial di Korte Oropo di Derechinan Humano i kasonan relatá na e Konseho Oropo (wak preámbulo di e Kombenio di Istanbul; Niemi et al. 2020, p. 4-5).

### Definishonnan relevante legal den lei internashonal:

- *Violensia doméstiko* ta inkluí ‘tur akto violento físiko, seksual, sikológiko òf ku ta okurí den e famia òf den kas òf entre èks- òf aktual kasánan òf parehanan, no opstante ku e agresor ta kompartí òf a yega di kompartí e mesun kas ku e víktima’ (art. 3 (b) Kombenio di Istanbul). E ta rekonosé e eksistensia di violensia kontra hende muhé- i mucha muhénan (art. 3 (a), (d) i (f) Kombenio di Istanbul)
- *Violensia kontra di muchanan* ta inkluí ‘tur forma di violensia físiko òf mental, leshon òf abuso, negligensia òf negligishá tratamentu, maltrato òf eksplotashon, inkusó abusu seksual’ (art. 19 CRC) i ta inkorporá tambe wòrdu eksponé na violensia doméstiko (Komité CRC, 2011).

### Definishonnan relevante den Lei Ulandes:

- Maltrato di mucha: *‘kualke forma di interakshon físiko, síkiko òf seksual ku pa un menor di edat ta menasante òf violento, ku e mayornan òf otro personanan di ken e menor di edat ta den un relashon di dependensia òf no ta liber, ta imponé aktivo òf pasivo, ku ta okashoná daño severo òf ta menasá pa daño wòrdu okashoná na e menor di edat den e forma di daño físiko òf síkiko’* (art. 1.1.1 (1) Lei sosten komunitario 2015).
- *Violensia doméstiko: ‘violensia físiko, mental òf seksual òf menasa dor di un persona den e sirkulo doméstiko’* (art. 1.1.1 (1) Lei sosten komunitario 2015); *‘sirkulo doméstiko’ (doméstiko): ‘un miembro di famia, e kasá òf èks kasá òf un miembro di famia ku ta duna kuido’* (Ibid.).

# Maltrato den famia na Boneiru

- Segun e Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte, el término “violencia doméstiko no ta wòrdu kubrí realmente den e konteksto karibense, kaminda “doméstiko”ta inkluí un grupo hopi mas grandi di miembran di e komunidad, banda di e famianan direkto (Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte 2022a, p.2). Un dekreto gubernamental spesial tin komo meta pa establese normanan pa ku violencia doméstiko i e maltrato infantil i den e konteksto di Karibe Ulandes (Dekreto sosten komunitario i kombatimentu di violencia doméstiko i maltrato di mucha BES). E Dekreto aki ta ofresé e siguiente definishon di doméstiko (“sirkulo”): *“e sosio, èks sosio, un miembro di famia, un miembro di kas òf un persona ku ta bishitá e kas regularmente”*.
- E reportahe aki ta referí sin distinshon na violencia i tratonan malu. Ta usa tambe a términonan violencia doméstiko, violencia kontra di muchanan i maltrato infantil. Si akaso nan no ta spesífiko, e términonan aki ta referí na tur tipo di forma di violencia, inkluso entre otro maltrato òf abusu físiko, emoshonal i seksual, abandono i presensia violencia.
- Den e entrevistanan, partisipantenan a wòrdu invitá pa definí ‘maltrato’ i reflehá riba esaki, tambe for di e konteksto lokal, kultural di Boneiru.
- Den e enkuesta i e entrevistanan, partisipantenan a wòrdu puntrá tokante di nan persepsion tokante maltrato i violencia. Un rango amplio di maltrato a wòrdu definí; entre parehanan, kontra hendenan di edat i entre parehanan i yunan. Esaki ta inkluí tambe formanan di violencia emoshonal i físiko.



# Definishon di maltrato na Boneiru

Den e entrestanan e partisipantenan generalmente a definí violencia doméstiko i maltrato di mucha conforme e normanan internashonal legal, inkluyendo abusu físiko i emoshonal i negligensia den nan deskripsjon. Esaki ta demostrá konsientisashon general di definishonnan internashonal, kua ta inkorporá den leinan lokal i manehonan, ounke e realidat lokal ta diferente.

## Maltrato na Papiamentu

Na Boneiru tabatin diskushonnan tokante e términonan apropiá ora ta referí na asuntunan di abusu i maltrato na Papiamentu. E punto aki tambe a bini dilanti durante di e entrestanan i den e gruponan di enfoke:

- » Segun e mayoria, 'maltrato' ta e mihó término pa usa.
- » Pa "kinder mishandeling" e ta bira 'maltrato di mucha'.
- » 'Abuso' ta zona mas severo i hopi biaha ta wòrdu asosí ku abusu seksual.
- » 'Violensia Doméstiko' ta wòrdu mirá komo un tradukshon adekuá pa 'Huiselijk geweld'.

**"Violensia doméstiko ta tur kos, abusu ku ta hasi un persona den e famia doló kontra di nan boluntat. E por ta tambe abusu mental."**

*(profeshonal)*

**"E definishon ta pas ku loke ta bon pa muchanan rònt mundu [niun maltrato], pero nos lo mester di tempu, nos ta bisa ku e mester kambia, pero nos no sa kon pa hasié diferente. Ta asina aki nos a wòrdu lantá/kriá."**

*(profeshonal)*

**"Negligensia tambe ta maltrato."**

*(adulto).*

**"Si e mama haña sla òf e mama dal e tata òf nan ta pleita hopi, bisa kosnan malu, tur esenan ta violensia doméstiko."**

*(adulto)*

**"Ora nan bringa òf dal sin niun motibu òf rabia pa kosnan chikí, kasi pa mata nan."**

*(hóben)*

**"Òf nan no ta dal nan yunan, pero nan ta bisa e yunan kosnan malu, deskurashá nan."**

*(hóben)*

# Datonan di Boneiru

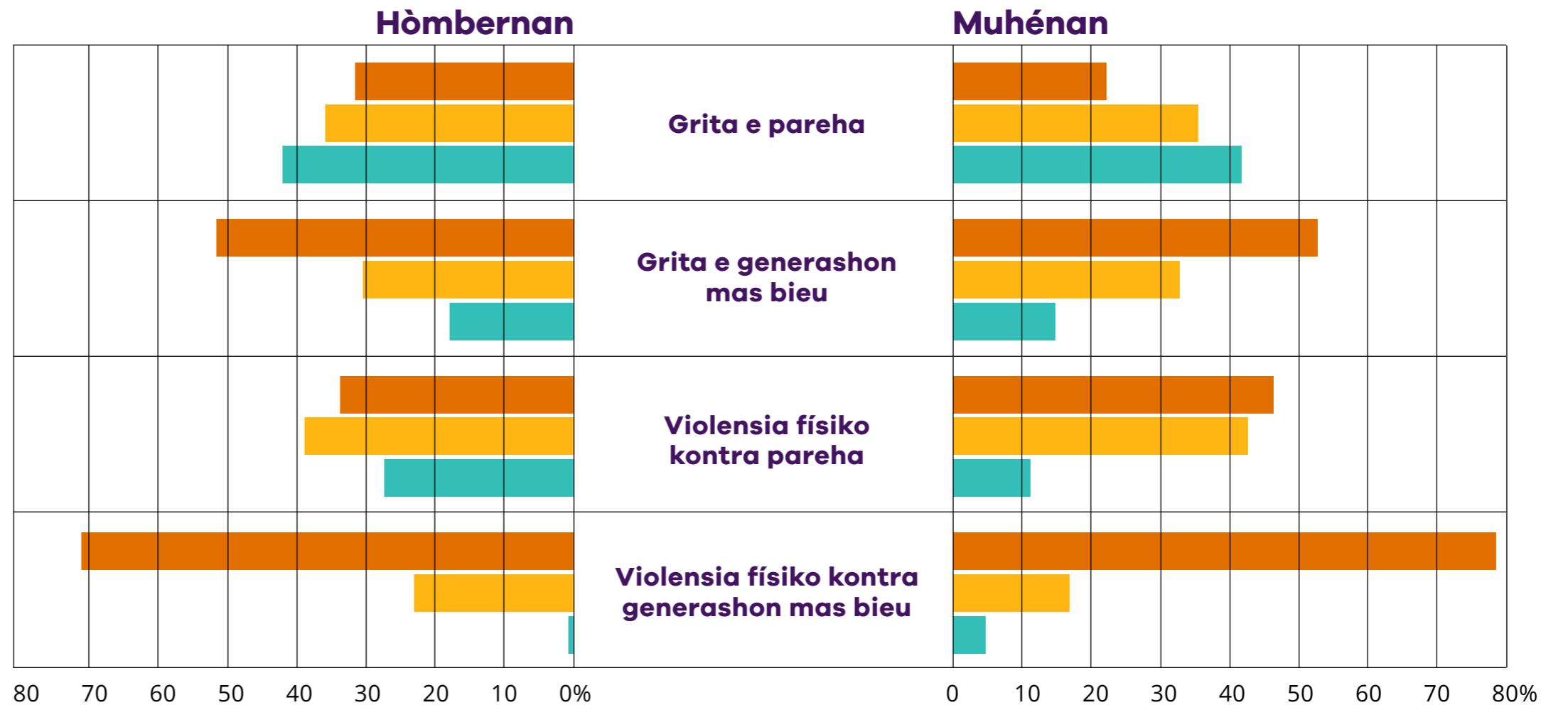
## Maltrato emoshonal i físiko

### Leyenda

→ No komun (skornan 1-3)

→ Un tiki komun (skornan 4-6)

→ (Sumamente) komun (skornan 7-10)



### Klarifikashon

- Mayoria partisipante a bisa ku e ta (un tiki) komun pa hòmber- i muhénan na Boneiru pa grita nan parehanan.
- Gritamentu di e generashon mas bieu ta wòrdu reportá di ta hopi ménos komun na Boneiru, pero si ta wòrdu reportá komo (un tiki) komun dor di mitar di e partisipantenan.
- Mayoria partisipante a bisa ku e ta por lo ménos un tiki komun pa hòmber- i muhénan na Boneiru pa usa violensia físiko kontra di nan parehanan, i un kuart a reportá ku e ta (sumamente) komun bou di hòmbernan.
- Mayoria partisipante a reportá ku violensia físiko kontra e generashon mas bieu no ta komun na Boneiru, pero banda di 40% ta reportá ku esaki ta un tiki komun.

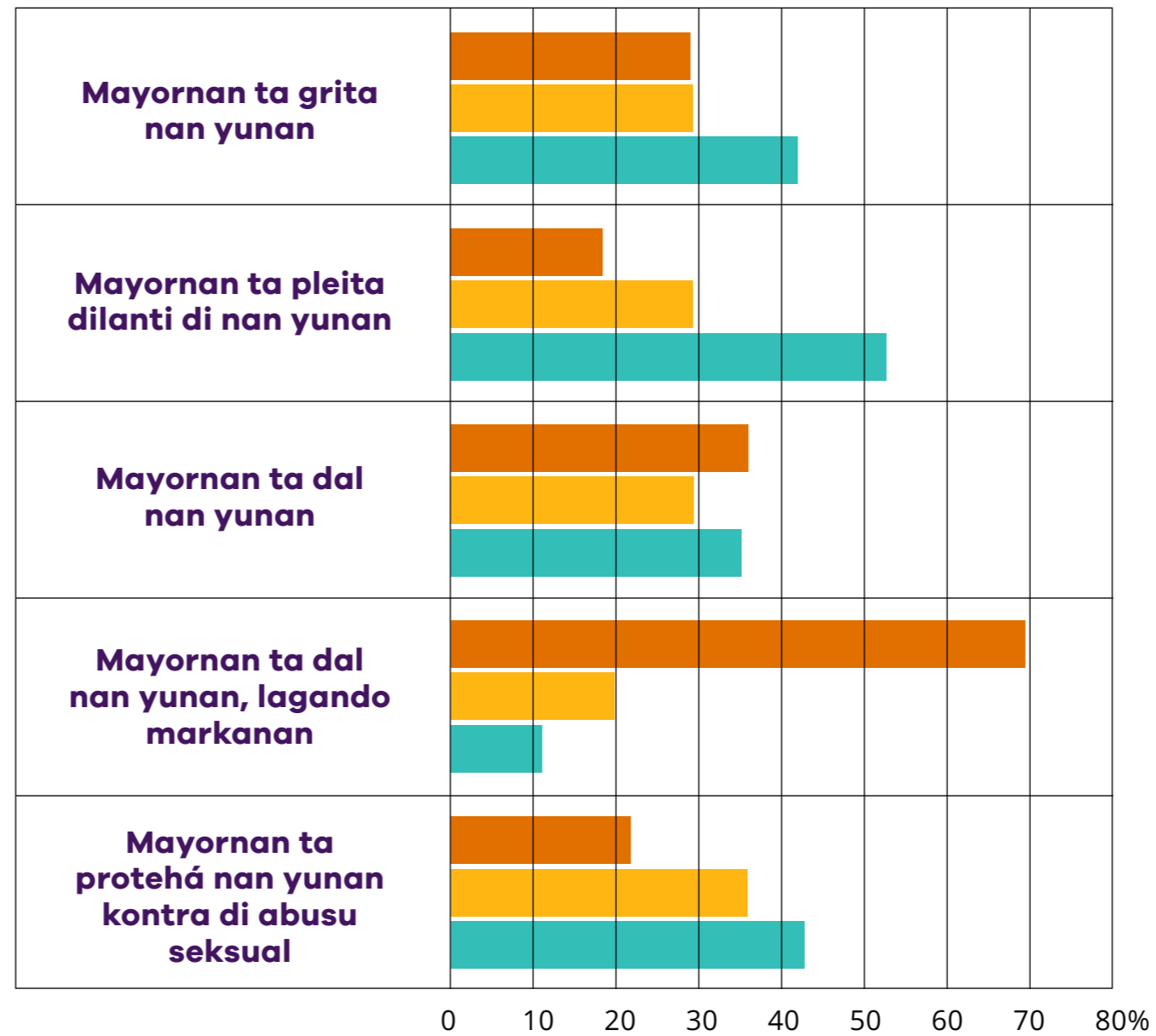


# Datonan di Boneiru

## Maltrato emoshonal i físiko

**Leyenda**  
 → No komun (skornan 1-3)  
 → Un tiki komun (skornan 4-6)  
 → (Sumamente) komun (skornan 7-10)

Ehèmpel: Kasi 35% di e partisipantenan a reportá ku e no ta komun pa mayornan na Boneiru pa dal nan yunan.



### Klarifikashon

- Mayoria partisipante a bisa ku e ta (sumamente) komun pa mayornan na Boneiru pleita dilanti di nan yunan.
- Partisipantenan a wòrdu dividí entre kon komun e ta pa mayornan na Boneiru pa grita nan yunan, pero mas ku 40% a reportá ku esaki (sumamente) komun.
- Mayoria partisipante a bisa ku e ta por lo ménos un tiki komun pa mayornan na Boneiru pa dal nan yunan.
- E mayoria grandi di partisipantenan a reportá ku e no ta komun pa mayornan na Boneiru pa dal nan yunan na un manera ku e ta laga markanan, ounke ku 30% a reportá ku esaki ta (un tiki) komun.
- Mayoria partisipante a reportá ku e ta komun pa mayornan na Boneiru pa protehá nan yunan kontra abusu seksual, pero mas òf ménos 20% a reportá ku esaki no ta komun.

# Bosnan di Boneiru

## Loke hendenan ta opservá

“Mi ta mira kon sierto hendenan ta grita den nan famianan. **No ta bon pa lanta/kria un mucha.**”

*(adulto).*

“Mama por bin kas kansá for di trabou i ta pidi e yu pa kushiná pa nan, paso e mayornan ta kansá.

**Si e yu no kuminsá kushiná, nan por dal e.**”

*(hóben)*

“Un wanta tabata normal.

**Na Ulanda esei ta violencia doméstiko.**”

*(adulto)*

“Violensia doméstiko, **spesialmente ora alkohòl òf desempleo ta enbolbí,** hendenan ta rabia ku otro i kuminsá dal otro. Korekto, esei ta e strès.”

*(profeshonal)*

**“Hopi di problemanan di famia ta wòrdu okashoná dor di alkohòl.”**

*(profeshonal)*

“Bo tin ku kambia e idea ku **‘nan a dal mi tempu mi tabata chikí i ainda mi ta bon’.** Si bo no kambia e idea ei, hendenan ta sigui pensa ku e ta oké.”

*(profeshonal)*

“Awor aki bo no por dal bo yu, paso nan ta kita bo yu for di bo. Kier men, bo ke bisa mi ku mi tin ku lanta/kria un porko, un mònster. **Mi lo no dal mi yu tur dia, pero dia ku e fadá mi, bo tin ku pas’é dos,** anto nan no ke esei.”

*(adulto)*

“Anto por ta bo a atvertí bo yu, pero bo no a splika bo yu esei bon. **Anto kiko nos ta hasi, nos kastigu ta pa dal mesora.**”

*(profeshonal)*

“Abusu di hende muhé òf mucha, esei bo por mira na e markanan òf nan a kibra algu. **Pero abusu di hende hòmber bo no ta mira, paso e ta mas emoshonal.** Hende hòmbernan ku nan a kita nan yu for di nan, no opstante ku nan si ke ta den bida di nan yunan.”

*(profeshonal)*

**“E kultura di dal ta hopi presente. Esei ta normal.”**

*(adulto)*

# Loke hende ke mira drechá

## Profeshonal-, adulto- i hóbennan tur a enfatisá e nesidadat pa mas kampaña di konsientisashon tokante mehorá komunikashon familiar i prevenshon di violencia familiar na Boneiru:

- Kibra e tabú tokante problemanan familiar.
- Kibra e sirkulo di dalmentu di yunan. Djis paso ántes e tabata normal, no ta hasié bon.
- Trata na siña hendenan abilitatnan pa komuniká, pa a siña parehanan pa pleita ménos i nan por yega na un akuerdo kon pa ta un bon mayor.
- Atendé ku e problema di tantísimo famianan kibrá.
- Mehorá komunikashon entre pareha- i nan yunan.
- Mayornan mester asumí responsabilidat pa ku nan yunan.
- Mucha chikínan no mester wòrdu lagá nan so na kas.
- Oumentá konsientisashon pa ku e peligernan di alkohòl i droga, paso esakinan ta kousa problemanan den famianan.

## Reflekshon

- Violensia doméstiko den e forma verbal ta wòrdu mirá komo basta komun na Boneiru. Abusu físiko ta wòrdu mirá hopi ménos komun, pero e ta keda un prekupashon, specialmente den relashon di parehanan.
- Maltrato di mucha den e forma di abusu verbal òf dalmentu ta wòrdu mirá komo basta komun na Boneiru. Dalmentu di muchanan ta un forma di disipliná regular.
- E patronchi di eduka mucha ku man duru, anto ku tiki espasio pa muchanan por ekspresá nan opinion pa ku un kriansa ku en general ta outoritario (komun den Karibe) kontrario na un estilo di kriansa dominante ku ta duna espasio na komunikashon no violento, ku espasio pa bos di muchanan (Roopnarine & Jin, 2016).
- E deskubrimentu aki ta konsistente ku investigashonnan ku ta demostrá ku kriansa dominante i violencia doméstiko ta komun den e region Karibense (Bissessar & Huggins, 2022; Fry et al., 2021). Historianan a nota ku e orígen históriko den e region asina grandi, por splika un par di e patronchinan aki (p.e., Brereton, 2010).
- Partisipantenan na Boneiru a muestra ku nan ta konsiente di otro normanan di kriansa na Ulanda i otro kamindanan, den relashon ku derechinan internashonal di muchanan i legislashon den Karibe Ulandes. Nan por splika generalmente tambe violencia doméstiko i maltrato di mucha den e términonan ei.
- Ta parse ku e sosten ta kresiendo pa alternativanan no violento pa eduká yu i un mihó komunikashon entre mayor - yu i komunikashon familiar ku mas espasio pa e muchanan pa ekspresá nan opinionnan. Sinembargo, e ta wòrdu mirá komo un desafio pa pone e desaroyo aki den práktika, paso e ta kontradisí e edukashon tradishonal Karibense ku di naturalesa ta mas outoritario.
- Ounke e enkuesta i e entrevistanan no a atendé eksplísitamente alkohòl i abusu di droga, e tópiko aki a bini dilanti durante di e kòmbersashonnan ku e profeshonal- i adultonan komo un faktor importante den e komunikashon problemátiko den e konteksto familiar.
- Mas oportunitat na aktividatnan organisá den tempu liber pa hubentut tambe por yuda redusí uso di alkohòl i droga bou di hóbennan.
- Rapòrtnan previo tokante violencia doméstiko i/ òf maltrato di mucha a suprayá e importansia pa oumentá konsientisashon komo parti di un strategia integral i ta prevení violencia den relashonnan familiar (Kloosterboer, 2013; De Bruijn, Kriek & De Vaan, 2014; UNICEF, 2019).

# Rekomendashon 3

## Konfirmashon di normanan di edukashon no violento i komunikashon familiar na Boneiru.

Konfirmá e norma ku tur forma di violencia kontra hende muhé-, muchanan i ken otro ku ta den e esfera doméstiko i den komunidad kompletu no ta hustifiká i mester wòrdu prevení.

- Realisá e norma públikamente kulturalmente apropiá pa ku kampañanan di konsientisashon na Boneiru den forma no digital i digital;
- Ripití i konfirmá e norma aki den tur manehonan relevante, protokòl-, métodoonan di trabou, treinen nan i otro medidanan pa implementá lei- i manehonan;
- Invitá ròl modèlnan den komunidad i partnernan sosial na Boneiru pa sostené e norma konfirmá i kampañanan públiko rondó di dje;
- Invertí den edukashon integral tokante derechinan di muchanan, derechinan di hende muhénan i asuntunan relatá rondó di dignidat humano, (género) igualdat i hustisia sosial entre generashonnan na Boneiru (skolnan básiko i sekundario);
- Organisá programa radial lokal profeshonal di mesanan rondó ku diálogonan ku partisipantenan di diferente edat, inkluso hóbennan, pa krea mihó kompreshon entre generashonnan en general i diskushon konstruktivo tokante kambio di normanan den fabor di kriansa no violento i relashonnan familiar i kita e tabú pa ku diskushon tokante di e tópikonan aki;
- Pone atenshon spesial na interpretashonnan opuesto pa ku e transishon di formanan no violento di edukashon di e yunan i komunikashon familiar den lus di e presensia amplio di e edukashon tradishonal outoritario di mayornan;

- Desaroyá programanan di treinen preventivo na Boneiru pa fomentá kriansa no violento i normanan di komunikashon.

Hasi uso di éksitonan di inisiativanan anterior di e Entidat Públiko Boneiru, Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN) i UNICEF pa atendé ku violencia kontra muchanan i pa proveé sosten familiar integral.

Invitá UNICEF i otro partnernan sosial pa sostené e inisiativanan aki.

*Grupo di enfoke: Entidat Públiko Boneiru, den kolaborashon estrecho ku gruponan komunitario i partnernan sosial i ku e asistensia di e Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte i UNICEF.*



## Parti 4

# Desigualdat di género na Boneiru

## Ròlnan di género

Den e kòmbersashonnan durante di e bishita di e tim di investigashon na Boneiru, a bira bon kla ku tin diferente prekupashonnan pa ku ròlnan di género riba e isla. Hendenan a menshoná e echo ku hende muhénan na Boneiru ta esnan ku ta karga e mayoria responsabilidad pa ku e kuido di muchanan i otro responsabilidadnan familiar i ku muchanan mayoria biaha no ta pasa masha tempu ku nan tatanan. Statistiknan di Boneiru a mustra ku un tersera parti di hóbennan (edat 0-25 aña) ta biba den un kas ku un mayor so. (CBS, 2018/2021), mayoria biaha enkabesá dor di mamanan, lokalnan a konfirmá.

Investigashon a mustra ku e tipo di ròlnan di género ei den e konteksto Karibense ta wòrdu siñá for di edat yòn i e mayornan ta hunga un ròl importante den e manera ku mucha hòmber- i mucha muhénan ta siña tokante loke ta i no ta fèrwagt di nan den e bida familiar. (Roopnarine & Jin, 2016).

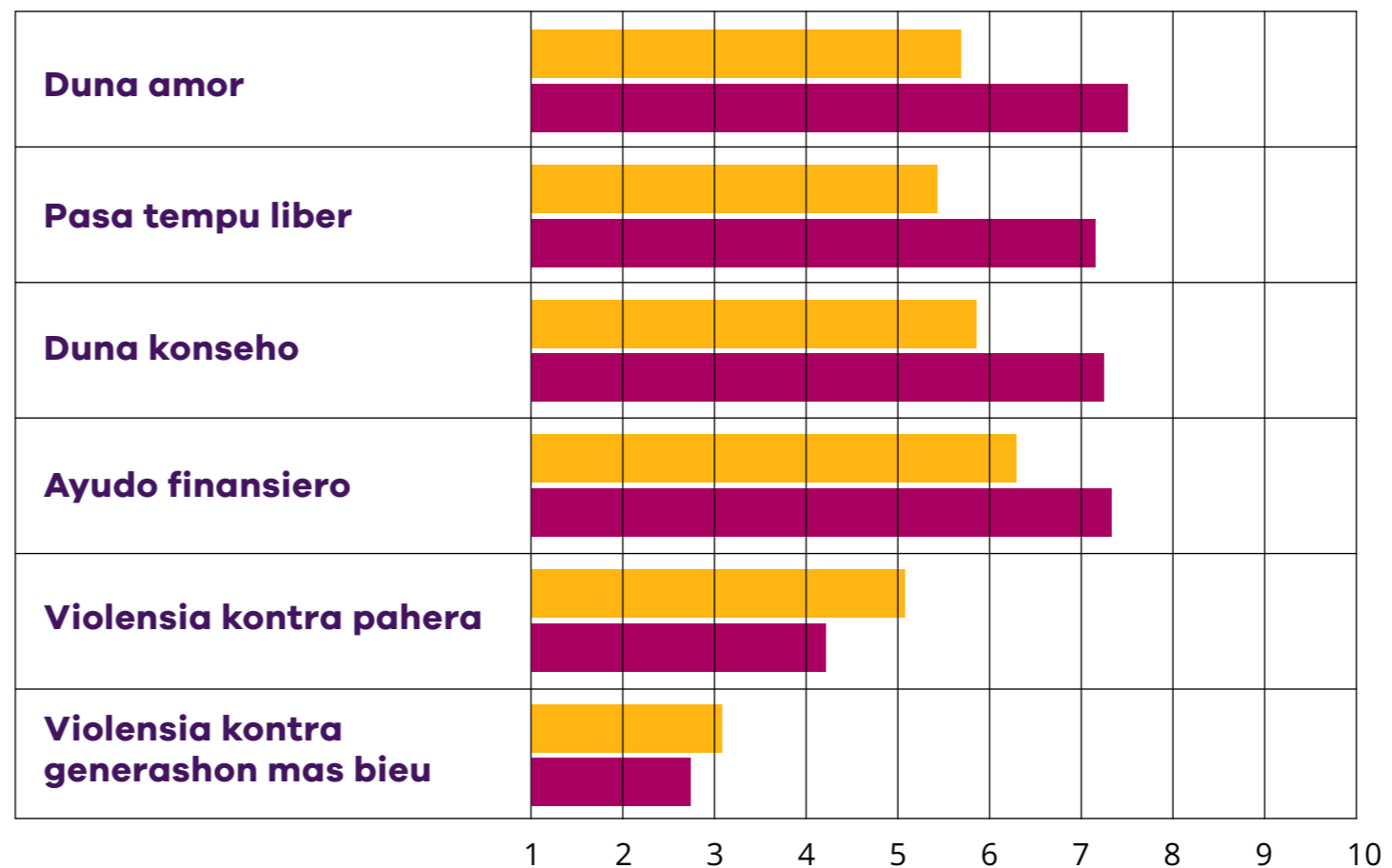
Den e enkuesta i den e entrevistanan, partisipantenan a wòrdu puntrá tokante di e diferencia den embolbimentu familiar entre hòmber- i muhénan i tokante di e diferensianan den kon mucha hòmber- i mucha muhénan ta wòrdu eduká.

# Datonan di Boneiru

## Hòmber- i muhénan

Den e enkuesta, partisipantenan a reportá nan impreshonnan kon hòmber- i muhénan na Boneiru ta enbolbí den e bida familiar. E resultadonan pa hòmber- i muhénan a wòrdu mustra kaba den e partinan anterior di e reportahe aki.

E figuranan akibou ta resumí e diferensianan di género den un diferente manera ora ku kompará e skornan di porsentahenan (riba un eskala di 10-punto) pa hòmber- i muhénan pa loke ta trata sierto aspektonan primordial di bida familiar. Únikamente komportashonnan kaminda tabatin diferensia entre hòmber- i muhénan ku tabata statistik signifikante ta wòrdu mustra.

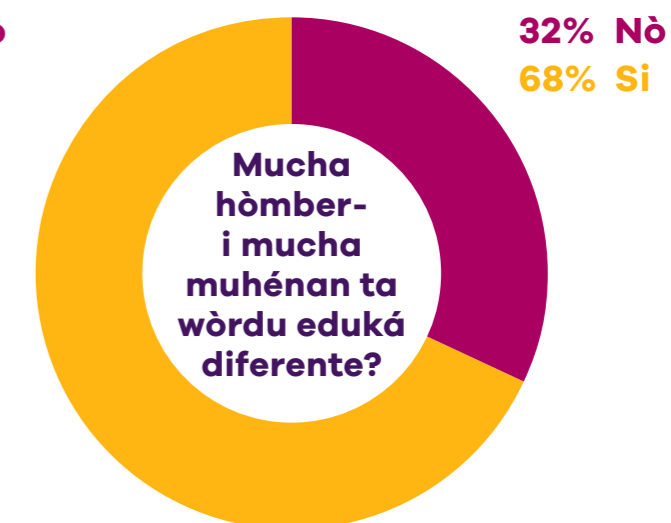
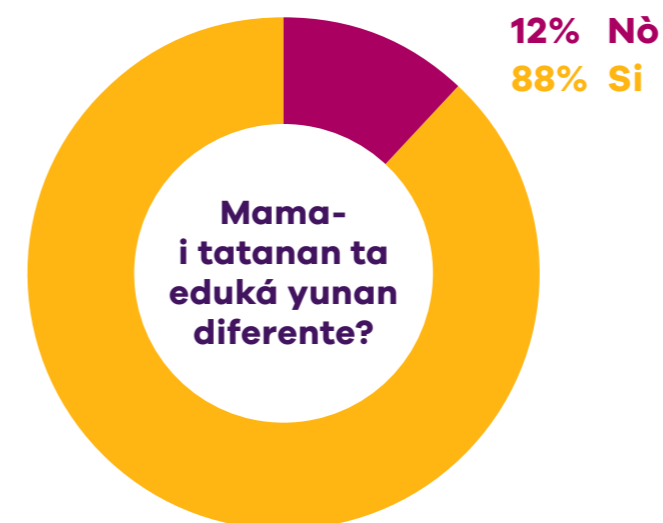


**Leyenda**  
 → Hòmbernan  
 → Muhénan

E resultadonan aki ta konfirmá e patronchi di e sekshon anterior riba relashonnan familiar: segun e partisipantenan, den famianan na Boneiru hòmbernan no sa duna masha amor, ni pasa tempu liber, ni duna konseho òf yuda finansieramente. Hòmbernan ta wòrdu mirá mas bien komo esun ku ta demostrá violensia físiko kontra di nan pareha i kontra e generashon mas bieu kompará ku muhénan.

## Diferensianan den edukashon

Den e enkuesta, partisipantenan a wòrdu puntrá kiko nan ta pensa ta e diferensianan entre mama- i tatanan i kon nan ta eduká muchanan, kiko ta e posibel diferensianan entre kon mucha hòmber- i mucha muhénan ta wòrdu eduká na Boneiru.



Together we protect

# Bosnan di Boneiru

**"Hopi tatanan no ta presente den kas i si nan t'ei mes, hopi biaha nan no ta emoshonalmente disponibel."**

*(adulto den enkuesta)*

**"Tin basta un par di hòMBER ku ta basta depresivo, paso nan no por mira nan yunan, paso e mama ta resistí i henter e sistema na Boneiru no ta ekipá pa atendé ku distansiashon di mayornan."**

*(profeshonal)*

*\* E ekspreshonnan aki ta di e entrevistanan, pero tambe di e sekshon di enkuesta kaminda partisipantenan por a skirbi nan propio impreshonnan di e diferensianan di bida di género na Boneiru.*

**"Ta nos kultura: mamanan mester pone mas atenshon i gasta mas tempu ku nan yunan. Tatanan ta ganadónan di pan, anto nan no ta gasta mesun tempu ku nan yunan ku nan mester gasta."**

*(adulto den enkuesta)*

**"E ròlnan di género ta sumamente fuerte, kasi nunca bo no ta mira tata ta yuda na kas."**

*(adulto)*

**"Nan tin yunan pa tene e hòMBER, pero e no ta keda tòg. Nos mester kuminsá hinka den nos kabes ku niun hende no ta pertenesé na niun hende."**

*(adulto)*

**"Bo ta mira ku nan ta duna mucha hòMBERNAN mas libertat i ta mas estrikto ku e mucha muhénan."**

*(adulto)*

**"Mucha hòMBER- i mucha muhénan mester wòrdu eduká e mesun manera."**

*(adulto)*

**"I por ta e mucha hòMBERNAN tin mal amigunan i e mucha muhénan ta pensa mas, manera un mama, un ruman muhé ta bisa e ruman hòMBER pa ta kouteloso ku amigunan malu."**

*(hóben)*

**"I loke bo ta mira ta ku ora hendenan sali for di Boneiru, spesialmente bai Ulanda, nan ta nota ku e por ta diferente. Si un mucha muhé por limpia, pero un mucha hòMBER tambe por limpia."**

*(profeshonal)*

# Reflekshon

- E opservashon general hasí dor di a partisipantenan ta ku muhénan ta atendé ku mayoria di tareanan di kuido den bida familiar, tur dos den relashon ku miembronan di famia en general i na momentu ku ta trata edukashon di yunan na Boneiru.
- Konstatá esaki ta konsistente ku resultadonan di hopi otro estudionan den e region Karibense.
- A wòrdu demostrá den vários konosementu nan atkirí, ku e aktual normanan di género i ròlnan den e region ta fuertemente relatá na e historia di e region (p.e., Blank, 2013).
- E echo ku tin indikashonnan fuerte ku mucha hòmber- i mucha muhénan ta wòrdu eduká diferente ta sugerí ku e patronchinan aki ta wòrdu transferí di un generashon pa e otro, kaminda mucha muhénan ta siña pa asumí responsabilidatnan familiar i mucha hòmbernan ta wòrdu enkurashá pa tin libertat. Esaki ta konsistente ku resultadonan di investigashonnan anterior. (Endendijk et al., 2018).
- Estudionan ta musta tambe ku tatanan den Karibe ta apto pa asumí ròlnan di kuido familiar ora ku e relashonnan ta stabil i kondishonnan sosio-ekonómiko ta faborabel (Roopnarine, 2012), ku ta sugerí ku faktor nan kontekstual mester wòrdu tumá na konsiderashon ora ta traha maneho.
- Un otro prekusashon ta ku e proporshon di pobresa ta partikularmente haltu den famianan di mamanan soltero (Defensor di Pueblo Nashonal, 2022), ta nifiká ku e ousensia di tatanan indirektamente tin tambe un influensia negativo pa medio di e sobrebibensia finansiero di e mamanan.
- Ounke e partisipantenan no a formulá sugerensianan spesífiko pa mehorashon riba e aria aki, hopi a ekspresá nan frustrashon ku e divishon den género pa ku tareanan den famianan.
- Promoshon di igualdat di género (den lei i práktika) i prevenshon di ròlnan típiko pa muhé- i hòmbernan ta wòrdu konsiderá komo elementonan primordial den e prevenshon di violensia doméstiko kontra hende muhénan, inkluso mucha muhénan (wak preámbulo I art. 12 Kombenio di Istanbul; Komishon CRC 2011, paragraf. 72 (b)).

# Rekomendashon 4

## Promové igualdat di género

- Invertí den konsientisashon kultural apropiá tokante tradishonnan di género i kon nan ta persistí e divishon di género di tareanan den famianan ku ta pone mayoria di e karga riba muhénan.
- Proveé sosten spesífiko na hende muhénan, mirando nan ròl primario komo kuidadó nan den famianan
- Rekonosé i sostené hòmbernan ku si ke ta mas enbolbí, pero no sa kon pa enkurashá nan pa reflehá riba nan propio ròl komo tatanan. E diskushon di mesa rondó ku tatanan na Boneiru ku a wòrdu transmití na aña 2022 i ainda por wòrdu mirá riba Youtube (Tei p'abo – ròl di hende hòmber den un famia) ta un ehèmpel grandi di tal reflekshon.
- Invertí den manehonan ku ta promové igualdat di género, entre otro ora ta trata di mayornan ku a pèrdè kustudia, areglonan di kustodia despues di separashon i asumí responsabilidatnan di mayor, i sigui konstruí riba e base proveé dor provishon legal internashonal deponé den e Kombenio di Istanbul i rekomendashonnan di e Konseho Oropo i e Kombenio di Nashonnan Uní riba e Derechinan di e Mucha.

*Grupo di enfoke: Entidat Públiko Boneiru, den estrecho kolaborashon ku gruponan komunitario i partnernan sosial – kaminda relevante ku e asistencia di e Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN).*





## Parti 5

# Kambio di tempunan na Boneiru

## Generashonnan i migrashon

Durante di e bishita di e tim di investigashon na Boneiru, profeshonalnan lokal a referí na e eksperensia di un buraku entre generashonnan. Mucha- i adolesentenan den e aktual generashon hóben a wòrdu deskribí di ta difísil i desobediente i mayornan a wòrdu deskribí komo inkompetente pa atendé ku e tipo di desafionan ei. Adishonal, tabatin un sentido di nostalgia pa loke ta trata ántes den kua famianan tabata muestra di tabata mas será ku otro i muchanan mas respetuoso. Tambe hendenan tabata sinti ku Boneiru tabata safe i ku e komunitat tabata demostrá mas koherensia i solidaridat.

Tambe a wòrdu opservá ku ounke e sosiedat Boneriano ta kambiando sumamente lihé (a konsekuensia di migrashon i turismo), hendenan di Boneiru no tur biaha ta apesiá desaroyonan nobo. Ta parse ku nan ta preferá pa mantené e kosnan manera nan ta.

E estudio no a kolektá datonan di e enkuesta pa loke ta trata kambio di tempunan i diferensianan entre generashonnan, pero e tópikonan aki a wòrdu menshoná basta frekvente den e entrevistanan.

## Bosnan di Boneiru

## Buraku entre generashonnan

“Tin mayornan ku ta purba na hasi kambionan den nan kriansa. **Nan ta un tiki mas habrí pa skucha nan yunan kompará ku nos tabata na Boneiru, esei ta un bon kos.**”

*(adulto)*

“Na Boneiru tin hopi rèspèt, pero esaki ta pèrdiendo. **Nan ta birando bulgar,** wak ko’i kènsnan na televishon.”

*(adulto)*

“Generashon di awendia ta pensa ku e generashon mas bieu no tin outoridat mas. **Ántes ora un mucha tabata mala mucha, un bisiña por a dal e mucha,** esei tabata normal.”

*(adulto)*

“Durante di añanan a pèrdè e union. **Tur hende ta riba nan mes,** manera ku no tin famia mas, e a wòrdu kibrá, dividí.”

*(adulto)*

“Den nos kultura, mi tabata haña sla ku dos faha riba mi chanchan, anto esei a yuda, paso mi no tabata bon mucha, pero awor aki un mama por pensa ku e ta nesesario, prevení ku su yu ta bira hopi mala mucha, pero esaki no ta wòrdu permití mas.”

*(profeshonal)*

# Reflekshon

- Klaramente ta ku e buraku entre generashonnan i kambio di kultura ku ta wòrdu eksperensia na Boneiru por ta un desafio pa e koheshon komunitario. Esaki ta importante pa por atendé ku e direkshon den e diseño i implementashon di servisionan di sosten pa famianan i miembranan di komunidad.
- E buraku entre generashonnan tambe a wòrdu reflehá den e konosementu ku generashonnan mas bieu ta sinti ku nan mester ta estrikto i bon kla pa ku hóbennan ku den nan wowo ta komportá malu òf no ta demostrá rèspèt. Disipliná estrikto hopi biaha ta wòrdu konsiderá komo un elemento esensial pa ku esaki, kua no mester ta asina den e famia, no violento i komunikashon komunitario ku tambe ta wòrdu konsiderá komo importante.
- E opservashonnan aki tambe ta konta pa ku e echo ku e hubentut no ta sinti ku nan ta wòrdu tumá na serio. Ta importante pa nota ku dor di no duna

muchanan un bos den desishonnan ku ta importante pa nan bida, esaki ta den konflikto ku nan derechi pa wòrdu skuchá (art. 12 Kombenio nashonnan Uni riba e Derechinan di Mucha).

- E buraku entre generashonnan ku ta wòrdu eksperensia dor di e generashon mas bieu i hóben, por perhudiká e forsa di e komunidad di Boneiru i su famianan ku a wòrdu aksentuá na komienso di e sekshon di resultatonan. E por ta dañino pa ku e esfuersonan pa atendé violencia doméstiko i maltrato di mucha.
- Un potensial mas ta e fuente di kambionan den e kultura di Boneiru, ta e porsentahe haltu di migrashon i e yegada di gruponan di hendenan prinsipalmente di otro islanan Karibense, Latinoamérica i Ulanda. Interesante ta ku e tópiko aki kasi no a wòrdu menshoná den e entrevistanan. E a presentá, si, durante di e bishita di e tim di investigashon na Boneiru. E a wòrdu notá tambe den e literatura (Oostindie & Veenendaal 2022).

# Rekomendashon 5

## **Duna bos na diferente generashonnan, inkluso muchanan, den tur maneho- i práktikanan ku tin di aber ku relashonnan familiar i den embolbimentu.**

- Komo parti di e invershon den embolbimentu komunitario (wak rekomendashon 1), e ta importante pa enbolbí i empoderá miembranan di komunidad di diferente generashonnan pareu. Esaki por wòrdu hasí pa medio di diálogonan di mesa rondó (reunionnan komunitario) ku partisipantenan di e diferente gruponan di edat, inkluso hóbennan, pa krea mihó kompreshon entre generashonnan riba bida familiar na Boneiru (wak tambe rekomendashon 3).
- Mas ainda, tur rekomendashon mester wòrdu tradusí na maneho konkreto i práktiko den kolaborashon estrecho ku vários generashon- òf miembranan di komunidad i partikularmente hóbennan dor di duna nan oportunidatnan pa ekspresá nan punto di bista pa ku artíkulo 12 di e Kombenio di Nashonnan Uní riba Derechinan di Mucha. Edat no mester ta un faktor limitadó; muchanan mas yòn (p.e. edat di skol básiko) tambe mester wòrdu invitá (Komite CRC 2009, paragraf. 20; wak entre otro Defensor di Mucha, 2021).
- Sigurá e embolbimentu di representantenan di gruponan di migrante spesífiko den e sosiedat di Boneiru (p.e. e Komunidad Chines) den e akshonnan ariba menshoná.

*Grupo di enfoke: Entidad Públiko Boneiru, den kolaborashon estrecho ku gruponan komunitario i partnernan sosial.*

## Parti 6

# Servisio di sosten na Boneiru

## Kiko ta disponibel na Boneiru?

### Servisionan di sosten i otro partnernan sosial

E partinan anterior a mostra ku tin forsanan i desafionan pa loke ta trata e bida familiar na Boneiru i ku esaki mester wòrdu atendé. Servisionan di sosten ta hunga un ròl kritiko den esaki. Diferente servisionan di sosten ta disponibel na Boneiru pa ofresé ayudo, kuido, asistencia i protekshon pa famia- i miembronan di komunidat. Generalmente e servisionan aki ta wòrdu apresiá masha hopi mes. No opstante, sinembargo, tambe tin prekusashonnan ku ta rekerí atenshon.

### Lista di servisionan i partnernan sosial:

- Veiligheidsnetwerk Bonaire
- Politie
- Gezag
- Slachtofferhulp
- Zorg en Jeugd Caribisch Nederland
- Voogdijraad
- Stichting Reclassering Caribisch Nederland
- Aksesio
- Krusada
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Justitie en Veiligheid
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
- Expertise Centrum Onderwijs en Zorg
- Mental Health Caribbean
- Openbaar lichaam Bonaire
- Fundashon Cas Boneiriano
- Jong Bonaire
- Praktijk Ondersteuning Huisartsen
- Volwassenonderwijs Forma

## Bosnan di Boneiru

## Loke hendenan ta opservá

**"Mi ta kere ku nan ta hasi bon trabou.**

**Nan sa kiko nan ta papia di dje i kon pa perseverá."**

*(profeshonal)*

**"Tin ayudo i e ta basta kla. Bo por bai serka gruponan di sosten pa mayornan."**

*(profeshonal)*

**"Mayornan no sa unda nan por bai anto bèrgwensa tambe ta un kos grandi akinan, e ora ei kosnan ta keda skondí."**

*(profeshonal)*

**"Tin basta deskonfiansa tokante e organisashon den e komunidad."**

*(profeshonal)*

**"No tin suficiente atenshon pa prevenshon."**

*(profeshonal)*

**"E opshonnan di sosten t'ei, pero no ta suficiente sinkronisá ku e nesesidatnan di e hendenan."**

*(adulto)*

**"Hendenan mester warda basta tempu òf nan no ta haña un splikashon bon kla."**

*(adulto)*

**"Nos no tin un lugá kaminda muchanan ku a wòrdu abusá por bai."**

*(adulto)*

**"Na Aksesio bo por konfia nan, nan ta yuda i organisá kosnan."**

*(hóben)*

**"Pa hendenan Ulandes e ta fásil pa haña informashon riba Internèt, pero mi no ta mira hendenan di akinan ta hasi esei na Ulandes òf Ingles.**

**Es desir hasi informashon aksesibel na Papiamentu ta importante."**

*(profeshonal)*

# Loke hende ke mira drechá

- Hóben-, adulto- i profeshonalnan a menshoná e importansia pa mehorá komunikashon familiar i prevení violensia pa medio di programanan organisá.
- Hóbennan a menshoná tambe ku mayornan mester tuma un ròl mas aktivo den e edukashon i ta mas komprometé pa ku e servisionan disponibel, si nan mester di nan.
- Profeshonalnan a menshoná ku gruponan di sosten preventivo den edukashon ta un bon idea pa Boneiru.
- Hóben-, adulto- i profeshonalnan a enfatisá e importansia pa krea konfiansa den e servisio di sosten disponibel entre miembronan di komunidad. Esaki por ta relatá tambe na e nesesidat di mas hendenan profeshonalisá i efisiensia den servisionan.
- Enbèrdat profeshonalnan a menshoná e nesesidat pa mas treinen, mas kolaborashon entre servisionan di sosten i invertí den mas aksesibilidat di servisionan. Aksesibilidat ta nifiká tambe wak pa e informashon disponibel ta na Papiamentu.
- Hóben-, adulto- i profeshonalnan a boga/supliká pa mas organisá aktividatnan den tempu liber pa hubentut na Boneiru i profeshonalnan a menshoná tambe e nesesidat pa mas krèsh, paso mayornan mester traha pa por sobrebibí.

## Reflekshon

Servisionan di sosten ta vital pa e sosten di famianan i ta wòrdu konsiderá komo parti di e implementashon di e obligashonnan ku ta kai bou di e Kombenio di Nashonnan Uní pa e Derechi riba sostené mayornan i otronan ku ta responsabel pa e edukashon di muchanan (wak art. 18 (2) | 27 (3) CRC; wak tambe art. 3 (3) CRC).

Servisionan di sosten ta primordial pa e prevenshon di i protekshon kontra di violensia doméstiko (art. 16 Kombenio di Istanbul) i maltrato di mucha (art. 19 CRC).

- Pa por promové alternativanan no violento den edukashon di muchanan i komunikashon familiar ku mas espasio pa muchanan por ekspresá nan opinionnan, servisionan di sosten mester proveé mayornan i otro miembronan di famia ehèmpelnan konkreto ku lo apoyá e kresementu di interakshonnan no violento familiar.

Servisionan di sosten ta presente na Boneiru i nan ta wòrdu apresiá tambe dor di e partisipantenan, pero nan ta prekupá pa ku un par di asuntu:

- Hendenan su falta di familiaridat ku servisionan, no sa unda pa haña nan;
- 'Falta di konfiansa den e servisionan di sosten disponibel';
- Falta di informashon disponibel na Papiamentu;

E falta di konfiansa ora ta usa e servisionan di sosten no a wòrdu menshoná eksplísitamente dor di e partisipantenan den e investigashon aki (kontrario na Saba i Statia). Guana Chat a wòrdu implementá na Boneiru na aña 2023. Esaki por ta tambe un mapa pa un servisio similar pa adultonan.

Investigashonnan anterior a mostra riba e importansia di aksesibilidat di servisionan di sosten anónimo pa adultonan i muchanan (Kloosterboer, 2013; De Bruijn, Kriek & De Vaan, 2014; UNICEF, 2019; Defensor di Mucha, 2021; Komité CRC e 2022; wak tambe Zijlstra et al., 2021). E mesun kos ta konta pa gruponan spesífiko den e sosiedat di Boneiru, inkluso komunidadnan di migrante

Tin ora e persepsion negativo pa ku mayornan bou di profeshonalnan ta stroba e efektividat di e servisionan di sosten ku ta wòrdu proveé na famia-, mayor- i muchanan.

# Rekomendashon 6

## Reforsá servisionan di sosten pa hubentut i adultonan atraves di Karibe Ulandes

- E ròl den funshonamentu di servisionan di sosten mester ta bon kla definí den legishon i manehonan. Desishon sosten komunitario i kombatimentu Violensia domestiko i maltrata di mucha BES (*Besluit maatschappelijke ondersteuning en bestrijding huiselijk geweld en kindermishandeling BES*) e base legal pa e 'Punto di konseho i notifiká violensia doméstiko i maltrato di mucha' (*Advies- en meldpunt huiselijk geweld en kindermishandeling*) ta i e obligashon 'kódigo di protekshon violensia doméstiko i maltrato di mucha' (*beschermingscode huiselijk geweld en kindermishandeling*) por duna un kontribushon importante.
- Sòru pa e servisionan di sosten ta traha den un kuadro di referensia integral di sosten familiar i kolaborá ora ta apropiá i relevante. Anto invertí den edukashon i treinen pa loke ta konserní e ròl i responsabilidat di kada servisio proveé i otro partnernan sosial (entre otro gobièrnu, hudisial, polis) i e prevenshon di sintimentu di ta no ekipá pa por aktua. → *koninuashon*

# Rekomendashon 6

- Sigura ku servisionan di sosten ta ofrese ehempelnan konkreto na mayornnan i famianan pa edukashon no violento i miho komunikashon entre mayor – yu i komunikashon familair, ku mas espasio pa muchnana pa ekspresanan opinionnan, mientras tantu ta sigui konstrui riba inisiativanan anteriormente tuma dor di Entidat Públiko Boneiru, diferente Ministerio i UNICEF.
- Invertí den edukashon komprehensivo tokante derechinan di muchanan, derechinan di hende muhénan i asuntunan relatá ku dignidat humano, (género) igualdat i hustisia sosial entre generashonnan na Boneiru pa profeshonalnan.
- Sòru ku tur miembronan di komunidad na Boneiru sa tokante di e eksistensia di servisionan di sosten i komprondé kon por tin aksesu na nan efektivamente i privá. E rekomendashonnan anterior tokante enkurashá sinseridat tokante di problemanan familiar (parti 3 di e resultadonan) tambe por amplia optimalisashon di e uso di e servisionan apropiá.
- Sòru pa tur informashon relevante ta disponibel na Papiamentu.
- Invertí den oportunitatnan di aktividatnan den tempu liber pa hubentut pa prevení ku nan ta na kas òf riba kaya sin supervishon despues di skol, specialmente den e konteksto di hopi mayornan ku ta traha diferente trabou pa por sobreviví.
- Invitá representantenan di vários generashonnan, inkluso hóben- i komunitatnan migrante den e komunidad di Boneiru pa proveé nan parti den e proseso di edukashon kontinuo i mehorashon di servisionan.
- Hasi uso di konosementu (nan) atkirí di inisiativanan anterior di parti di e Entidat Públiko Boneiru, e Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN) i UNICEF pa proveé sosten familiar integral i invitá UNICEF i otro partnernan sosial pa sostené tipo di inisiativanan aki.

*Grupo di enfoké : Entidat Públiko Boneiru, den kolaborashon estrecho ku gruponan komunitario i partnernan sosial i ku e asistensia di e Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN), Ministerio di Asuntunan Interno i Relashonnan den Reino i UNICEF.*



# Rekomendashonnan

general

# Puntonan di atenshon general

Despues di a presentá e deskubrimentu-, reflekshon- i puntonan di atenshon di e estudio na Boneiru, e reportahe ta konkluí ku un par di puntonan general di atenshon, ku ta relevante pa tur e tres islanan di Karibe Ulandes i algun rekomendashonnan general.

- Pa motibu di e posishon fuerte identifiká den e arianan di mehorashon den Karibe Ulandes kompletu, kompartí e mihó (bon) práktikanan i usa nan komo ayudo pa desaroyá inisiativanan nobo entre e tres islanan, ta rekomendá pa fortifiká sistemanan di kambionan sistemátiko. E strategia nobo desaroyá di e Grupo di Trabou Internashonal riba Derechinan di Muchanan (*Interlandelijke Taskforce Kinderrechten*) pa bini ku oportunitat pa interkambiá konosementu, eksperensianan i bon práktikanan pa promové e protekshon di muchanan kontra tur forma di violencia. Un strategia similar por wòrdu desaroyá den futuro pa loke ta trata violencia doméstiko i violencia kontra hende muhénan, bou di e esfera di e Kombenio di Istanbul.
- Tur rekomendashon ta nesario pa wòrdu integrá den e strategia general integral pa Karibe Ulandes riba relashonnan familiar, violencia doméstiko i maltrato di mucha. Mas spesífiko, e renobashon di e *Bestuursakkoord* na aña 2024 ta proveé un oportunitat den esaki.
- Tur akshon mester wòrdu guiá dor di e Kombenio di Nashonnan Uní riba Derechinan di e Mucha, e Kombenio di Istanbul i nivel di kalidat internashonal
- Tur akshon mester wòrdu sostené - finansieramente sino di otro manera - dor di e gobièrnu Ulandes den maneranan ku ta rekonosé i respetá e nesesidat- i deseonan lokal, meskos konsiderando e sensibilidat entre Karibe Ulandes i e parti Oropeo di Ulanda. Esaki tambe a wòrdu notá dor di un par di partisipante: “Danki Dios nos no ta kopia tur kos for di Ulanda. A lo ménos ta siña e muchanan un tiki rèspekt.” (adulto); “Den buki nan di skol, muchanan no ta mira niun hende ku ta parse nos òf nada di nos kultura. Paso nos ta pertenesé na Ulanda, nan ta indoktriná nos muchanan, bisando nos kon kosnan mester ta.” (adulto)
- Pa yuda den e efisiensia, e implementashon práktiko di e rekomendashonnan ta ideal pa sigui konstruí riba struktura-, plan- i manehonan aktual, formalisá i pone den práktika loke ta tin kaba informal òf djis riba papel, i asina konsolidá i fortalecé forsa lokal.

**“Danki Dios nos no ta kopia tur kos for di Ulanda. A lo ménos ta siña e muchanan un tiki rèspekt.”**

(adulto)

# Rekomendashon 7

## Kolekshon periódiko di datonan desintegrá

- Ripití e estudio aki kada sinku aña.
- Asistí den kolekshon di datonan periódiko pa por wòrdu konektá na kolekshon di datonan eksistente òf den futuro instrumentonan pa vigilá, inkluso e Monitor Hubenil di Karibe Ulandes (Statistiknan Ulandes), e reportahe di e Defensor di Pueblo Nashonal i Defensor Hubenil, UNICEF i e Grupo di Trabou Internashonal riba Derechinan di Muchanan.
- Konsiderá pa kondusí medidanan chikí i mas spesífiko, ahustá na e nesesidatnan di e isla, miéntras tantu, por ehèmpel riba e impakto di e último oumento di e mínimo sosial òf tokante e tópiko di abusu seksual.

*Oudiensia di enfoke : Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN) i tur otro Ministerionan (Interior i Relashonnan den Reino; Asuntunan Sosial ; & Hustisia i Seguridat), huntu ku e Entidatnan Públiko.*

# Rekomendashon 8

## Stipulá entrada na e Kombenio di Istanbul pa Karibe Ulandes

- Fiha un fecha spesífiko pa drenta den e Kombenio di Istanbul den futuro serkano, anto sigui prepará su implementashon, manera palabrá den e karta na Parlamento dor di Sekretario di Estado di Salubridat, Bienestar i Deporte na Febrüari 2022.
- Kontinuá invershonnan den e medidanan general rekerí pa implementashon di esaki i otro instrumentonan relevante legal internashonal.

*Oudiensia di enfoke: Ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (ZJCN) huntu ku otro Ministerionan relevante di e Gobièrnu Ulandes.*

A woman is shown from the chest up, smiling broadly. Her hands are clasped together in front of her, forming a heart shape. She is wearing a dark-colored top with a light-colored floral pattern. The entire image has a warm, orange-gold color cast. A teal banner is positioned across the lower middle of the image, containing the word 'Rekonosimentu' in white, bold, sans-serif font.

# Rekonosimentu

**E tim di investigashon  
ta sumamente gradisí  
pa tur ekselente sosten  
durante di henter e  
proyekto i ke yama  
danki na e siguiente  
personanan pa nan  
kontribushon pa ku  
e estudio aki:**

### **E grupo di resonansia di Boneiru:**

- **Ina Garretsen**  
Konsehero di Maneho Direktorado  
Komunidat i kuido di e Entidat Públiko  
Boneiru
- **Sheloutska Francees**  
Ayudo pa Víktimanan Polis CN
- **Jaco de Rapper**  
Kuido pa Hubentut CN
- **Junny Josephina**  
Sjarnarda Inacio Krusada
- **Tamara Martie**  
Punto di konseho i notifiká  
HGKM Guiami di Akseso
- **Femke Franckaert**  
Voogdijraad CN
- **Justine Verschoor**  
Kuido- i kas di seguridat di Akseso
- **Desiré Frans**  
Fundashon Reclashing CN
- **Gerlinde Winklaar**  
Sentro di Ekspertisio Enseñansa i Kuido

i

- **Carmen Grefte i Jantine Homan**  
Minisetrio di Salubridat, Bienestar i  
Deporte
- **Chartysse Simon i Kimberly Richards**  
Studiantenan di e Universidat di Kòrsou:
- **Inge Gerrits**  
Universidat di Leiden
- **Annemarie Marchena-Slot**  
Universdat di Kòrsou
- **Elly Hellings** (Interviewer)
- **Erel Everitz** (Interviewer)
- **Naphtaly Boerleider** (Interviewer)
- **Malvina Cecilia** (Interviewer)

I tur e partisipantenan na e estudio ku  
a invertí nan tempu pa yena e enkuesta,  
wòrdu entrevistá òf reuní ku e tim di  
investigashon.

A hand holding a document with a decorative border in a library setting. The background is a blurred bookshelf. The entire image has a green tint.

# Referensi

**Bissessar, A. & Huggins, C. (2022).**  
Gender and Domestic Violence in the Caribbean. Palgrave MacMillan.

**Blank, S. (2013).**  
An historical and contemporary overview of gendered Caribbean relations.  
Journal of Arts and Humanities, 2(4), 1-10.

**Brereton, B. (2010).**  
The Historical Background to the Culture of Violence in Trinidad and Tobago.  
Caribbean Review of Gender Studies, no. 4 (February): 1–15.

**Bruijn, J. de, Kriek, F. & Vaan, K. de (2014).**  
De aanpak van huiselijk geweld op de BES-eilanden. Amsterdam: Regioplan.

**Centraal Bureau voor de Statistiek (2018).**  
Caribisch Nederland; kinderen (<25 jaar) <https://jmopendata.cbs.nl/#/JM/nl/dataset/20257NED/table?ts=1706961540705>

**Centraal Bureau voor de Statistiek (2021).**  
Trends in the Caribbean Netherlands.  
<https://longreads.cbs.nl/ticn2021/bonaire/>

**Endendijk, J. J., Groeneveld, M. G., & Mesman, J. (2018).**  
The gendered family process model: An integrative framework of gender in the family. Archives of sexual behavior, 47, 877-904.

**Fry, D., Padilla, K., Germanio, A., Lu, M., Ivatury, S. & Vindrola, S. (2021).**  
Violence against children in Latin America and the Caribbean 2015-2021: A systematic review, UNICEF <https://www.unicef.org/lac/media/34481/file/Violence-against-children-full-report.pdf>

**Jewkes, R. (2002).**  
Intimate partner violence: causes and prevention. The lancet, 359(9315), 1423-1429.

**Jones, A., Jemmott, E.T., Da Breo, H., Buckmire, T., Tannis, D., Rose, L., Best, F., Joseph, D. and Moller, C. (2017).**  
Twenty-one lessons: preventing domestic violence in the Caribbean. Research Report. University of Huddersfield.

**Kinderombudsman (2021).**  
*Als je het ons vraagt. Kinderen op de BES-eilanden*, The Hague.

**Kloosterboer, K. (2013).**  
Kind op Bonaire. Kinderrechten in Caribisch Nederland. The Hague: UNICEF.

**Nationale Ombudsman (2020).**  
Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan, The Hague. <https://www.kinderombudsman.nl/publicaties/het-maakt-uit-waar-je-wieg-heeft-gestaan>

**Nationale Ombudsman (2022).**  
*Caribbean children pay the price. An investigation into poverty-related problems faced by single parents and their children in the Caribbean Netherlands* (Report number 2022/068), The Hague. <https://www.nationaleombudsman.nl/system/files/rapport/Caribbean%20children%20pay%20the%20price.pdf>

**Niemi, J., Peroni, L. & Stoyanova (2020).**  
'Introduction: The Istanbul Convention as a Response to Violence against Women in Europe', in: Niemi, J., Peroni, L. & Stoyanova (eds.), *International Law and Violence Against Women. Europe and the Istanbul Convention*, Abingdon: Routledge.

**Oostindie, G. & Veenendaal, W. (2022).**  
Ongemak. Zes Caribische eilanden en Nederland, Amsterdam: Prometheus.

**Peterman, A., Yablonski J., & Daidone, S. (2017).**  
Myth-busting? How research is refuting common perceptions about unconditional cash transfers, UNICEF Innocenti Research Brief 2017-18  
<https://www.unicef-irc.org/publications/pdf/MYTH-BUSTING%20NL.pdf>

**Rijn, A. van (2022).**  
Artikel 132A Positie van het Caribisch deel van Nederland. in: Ellian, a. & Rijpkema, B. (eds.). Een nieuw commentaar op de Grondwet, Amsterdam: Boom, 511-523.

**Roopnarine, J. L. (2012).**  
Fathers in Caribbean cultural communities.  
In *Fathers in cultural context* (pp. 225-249). Routledge.

**Roopnarine, J. L., & Jin, B. (2016).**  
Family socialization practices and childhood development in Caribbean cultural communities. In J. L. Roopnarine & D. Chadee (Eds.), *Caribbean psychology: Indigenous contributions to a global discipline* (pp. 71–96). American Psychological Association. <https://doi.org/10.1037/14753-004>.

**Skinner, G. C., Bywaters, P. W., & Kennedy, E. (2023).**  
A review of the relationship between poverty and child abuse and neglect: Insights from scoping reviews, systematic reviews and meta analyses.  
*Child Abuse Review*, 32(2), e2795.

**State Secretary for Health, Welfare and Sports (2022a).**

Letter to Parliament, 25 February 2022, No. 3324112-1025034-ZJCN.

**State Secretary for Health, Welfare and Sports (2022b).**

Letter to Parliament, 7 July 2022, No. 3385677-1031372-J.

**State Secretary for Health, Welfare and Sports (2023).**

Letter to Parliament, 18 December 2023, No. 3732727-1057780-ZJCN.

**Stephenson, J. H. (2021).**

Domestic Violence in the Caribbean: Are Our Solutions Effective?. In Gender and Domestic Violence in the Caribbean (pp. 9-22). Cham: Springer International Publishing.

**UN Committee on the Rights of the Child (2009).**

General Comment No. 12, *The right of the child to be heard*, UN Doc. CRC/C/GC/12.

**UN Committee on the Rights of the Child (2011).**

General Comment No. 13. *The right of the child to freedom from all forms of violence*, UN Doc. CRC/C/GC/13.

**UN Committee on the Rights of the Child (2022).**

*Concluding observations on the combined fifth and sixth periodic reports of the Kingdom of the Netherlands*, 9 March 2022, UN Doc. CRC/C/NLD/CO/5-6.

**UNICEF (2019).**

Situation Analysis of Children and Adolescents in the Caribbean Netherlands. The Hague: UNICEF The Netherlands.

[https://www.unicef.nl/files/Sitan\\_BES\\_2019\\_ENG\\_%20corr%2029juni20.pdf](https://www.unicef.nl/files/Sitan_BES_2019_ENG_%20corr%2029juni20.pdf)

**UNICEF (2020).**

Minimum Standards and Indicators for Community Engagement.

[https://www.unicef.org/mena/media/8401/file/19218\\_MinimumQuality-Report\\_v07\\_RC\\_002.pdf.pdf](https://www.unicef.org/mena/media/8401/file/19218_MinimumQuality-Report_v07_RC_002.pdf.pdf)

**Zijlstra, E., Richard, T., Josias, H., Mellema, R., Os, C. van, & Harder, A. (2021).**

Between Worlds. An explorative study into the care for Caribbean Dutch children who come to the European Netherlands for residential care. Rijksuniversiteit Groningen.

[https://pure.rug.nl/ws/portalfiles/portal/201983846/Rapport\\_definitief\\_tussenwerelden.pdf](https://pure.rug.nl/ws/portalfiles/portal/201983846/Rapport_definitief_tussenwerelden.pdf)

**Photocredits:**

Front and backcover: Shutterstock

P. 4, 12, 16, 27, 30, 41, 49 UNICEF/Chizzilala

P. 5, 7, 10, 11, 37, 47, 52, 54 Shutterstock





Zorg en Jeugd Caribisch Nederland  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

**Boneiru**

Investigashon di Universidat Leiden, Universidat di  
Kòrsou, i UNICEF na Ulanda. Hasí pa Ministerie van  
Volksgezondheid, Welzijn, en Sport, Directie ZJCN

Diseño: Deviate Design, Bonaire